



Jinghpaw Mung Hpyen yen Dabang Kata Num ni a Ra Kadawn Lam Sawk Sagawn ai lam

February 2013



Malawm ni

Kadun Dawk Ka ai Ni (Acronyms)	1
Ga Ginchyum (Executive Summary)	2
1. Ga Nhpaw (Introduction)	4
1.1 Shingdu Labau (Background)	4
1.2 Madung da Masa hte Yaw Shada ai Lam Ni (Rationale and Objectives)	4
2. Zai Ladat Hpaji/tara (Methodology)	5
3. Num ni a Rakadawn ai Lam ni – Zaw Ningmu ni (Women’s Needs - Key Findings)	8
3.1 Buga Ginra hte seng ai Shiga – Htawt sit ai masha ni (Demographic Information– Displaced Populations)	8
3.2 Dabang Tsan Gang Masa (Camp Accessibility)	9
3.3 Shinggyim Myit masa lam hte Myit Ningsang ni (Psychosocial Situation and Concerns)	9
3.4 Num ni a madung ra kadawn lam hte myit ningsang (Women’s Main Needs and Concerns - all sectors)	11
3.4.1 Bungli daw myit ningsang (Sectoral concerns)	11
3.4.2 Dabang gap masat ai hta num ni a madung hkamja lam manghkang (Main Health Problems of Women in the Camp Setting)	13
3.4.3 Hpyen yen num ni a kanbau bungle masa lam (Livelihood Situation for Women IDPs) ...	15
3.5 Dat kasa hku shang lawm ai lam hte dabang hpareng komiti ni hta shang lawm ai lam (Representation and Participation in Camp Management Committees)	16
3.6 Dabang Shim lam hte Num hte Num kasha ni ntsa Mazut Roirip ai lam (Camp Safety and Violence Against Women and Girls)	18
3.7 Masha dut hpaga ga ai lam (Trafficking)	21
4. Madi shadaw tang madun ai lam ni(Recommendations)	23
Laika Jahpan Shinggyin (Bibliography)	27

Jat Ai Lam Ni

Jat Ai Lam 1 Jinghpaw Dabang/kahtawng Num ni a Ra Kadawn ai Lam Ni Sawk Sagawn.....	28
Jat Ai Lam 2 Num Ni, Num Kasha Ni hte La ni a Ra Kadawn ai Bungli Daw Shaleng ai.....	35
Jat Ai Lam 3 Hpyen yen Dabang Nga Lamu Ga.....	39

Hkrang Sumla Ni hte Chyarang Jahpan Ni

Chyarang Jahpan 1 Dabang Kaw Sawk Sagawn Lu ai Lam Ni a Buga ginra hte Seng ai Shiga	8
Chyarang Jahpan 2 Num, Num kasha ni hte La Ni a Seng Ang ai Ra Kadawn Lam ni Hpe Shadan Shaleng ai Lam	12
Hkrang Sumla 1 Hpyen yen Dabang Kaw na ni Dik ai Muk Lum de Du Lu Na Aten.....	9

Kadun Dawk Ka ai Ni (Acronyms)

GBV	Gender Based Violence – Gender Npawt Da nna Mazut Roirip ai Lam
GEN	Gender Equality Network – Gender Maren Mara Jinghkri
IASC	Interagency standing Committee on Humanitarian Affairs – Shinggyim Nauna Karum Ningtum ai Hpung ni hta Galaw nga ai Komiti
IDP	Internally Displaced Person – Mungdan Kata Htawt Sit hkrum ai hpyen yen masha
IEC	Information Education Communication – Shi ga Hpajji matut mahkai ai lam
IRRC	IDP and Refugee Relief Committee - Hpyen Yen Lakawn Lanawn Komiti
IUD	Intrauterine Device - Ma sharan na matu lang ai arai
KWPN	Kachin Women’s Peace Network – Wunpawng Myu Shayi Simsa Jinghkri
MISP	Minimum Initial Service Package – Hkamja lam hte seng nna Man Man galaw ai bungli ni galaw ai lam
NFIs	Non Food items – Malu Masha Nre ai Arai Jahpan ni
NGCAs	Non-Government Controlled Areas- Munghpawm myen asuya uphkang ginra n-re ai shara (Shanglawt asuya up hkang ai ginra)
RANIR	Relief Action Network for IDP and Refugees – Hpyen yen Lakawn Lanawn Jinghkri
SRH/R	Sexual and Reproductive Health/Rights - Ngang/hkum shan kanawn mazum ai hkrang hte shangai chyinghkai hkamja lam/ahkaw ahkang lu la na lam
STI	Sexually Transmitted Infection - Nang/hkum shan kanawn mazum ai hkrang hte seng ai bra kap ai ana
VAWG	Violence Against Women and Girls - Num hte Num kasha ni hpe mazut roirip ai lam

Ga Ginchyum (Executive Summary)

Ndai sumtang gaw, alu jaw ai hpung ni lawm nna Jinghpaw ni a matu galaw nga ai shinggyim nauna lanawn lakawn nga ai ni Jinghpaw mungdaw nga IDP (Hpyenyen Tsinyam Masha) dabang kata nga num ni a ra kadawn ai lam ni hpe sung sung chye na hkawn hkrang na matu yaw shada ai. Ndai ahkyak ai ginra ni a ra kadawn lam galaw ai hpe htawng madun na rai yang, num ni a ra kadawn ai lam gaw, shinggyim masha shada karum shingtau ra ai re hpe tara shang hkra lawan ai hku masat shagrin nna masing ni jahkrat let atsawm hkrak galaw sa na matu rai nga ai.

Ndai sawk sagawn maram masam ai hpyen yen dabang law malawng hta num ni a madung ra kadawn ai lam ni hpe jahkum shatsup ya lu ai lam nnga ai gaw tsang ra ai lam ni re ai hpe mu mada lu ai. Shanhte hpe galaw ya ra na kaw; hkatsawm hka san, tinang hkum jasan jaseng ai lam, malu masha nre ai kaga arung arai ni, hpaji lam, n-gun wa lu sha, shingbyi shara, makawp maga na hkamja lam, shinggyim myit masin/sa ningmu ni lawm ai. Kanbau bungli lam ni, dabang a jahkrup ginrat galaw ai lam hte uphkang ai lam ni gaw ndai mu mada ai lam hta lawm ai. Num hte num kasha ni a ntsa mazut roirip ai lam hpe ndai zawn yak hkak ai shara hta myit ningtsang da ra ai lam hku byin pru wa ai rai nna, gawng kya ra rawng dik ai hte seng nga ai. Grau nna sanseng lam, shingbyi shara, hkamja lam hte kanbau bungli lam ni rai nga ai. Lahta e tsun da ai magam bungli daw ni gaw IASC matsun lam hta masat shagrin shabra da ai gender maren mara (Gender Equality) lam hte gender hpe npawt da nna mazut roirip ai (Gender Based Violence)kaw na makawp maga ninghkap galaw ai lam a shadawn jitna madang hte htaptup ai lam nnga ai.

Ndai sumtang gaw Wunpawng Myu Shayi Simsa Jinghkri (Kachin Women's Peace Network-KWPN) hte Gender Maren Mara Jinghkri (Gender Equality Network-GEN) ni rau pawng nna galaw ai, num ni a ra kadawn lam ni hpe sawk sagawn masam maram ai lam a akyu ara/mahtai kaja nan rai sai. Ndai sawk sagawn masam maram lam hpe Jinghpaw mungdaw muklum/myo kaba 4 kaw nga ai dabang 17 hta hpyen yen masha jahpan yawng 30,000 jan hte galaw wa ai lam re. Ga karan hpyan yu ai lam hpe hta tsun ai masha yawng marai 849 (la, num hte ramma), madung shi ga mahkawng ai masha marai 6 hte shatawng u hpung (Focus Group Discussion-FGD) 83 ni a hta tsun ai lam hta mahta nna galaw ai re. Sawk sagawn masam maram ai lam hpe ndai muklum ni de madung tawn galaw ai rai yang ndai ginra ni gaw arang lu mai ai lam hta shadawn sharam ai lam nga ai lam, num ni a ra kadawn ai lam hpe galaw ai lam hte chye na hkawn hkrang ai lam hta mung shadawn sharam ai lam nga ai. Ndai sawk sagawn masam maram galaw nga ai aten laman sumtang hta mu mada sharin la lu ai lam ni gaw mungdaw kata e nga nga ai hpyen yen dabang shara shagu hta num ni a ra kadawn ai lam hte seng nna tara shang wa nrai tim shawa masha tsun law ai sumtang (Informal Reports) ni hte abung sha re ai lam hpe mu lu ai.

Num ni lapran e bawngban ai shaloi ahkyak la ra ai lam ni yawng hta grau ahkyak ai lam ni gaw hka tsawm hka san, myihprap wan, n-gun wa ai malu masha, shimlum ai shingbyi shara, machyi shim ai hka shin gaw, namdum ni hte seng nga ai. Hpyen yen dabang de sawk sagawn masam maram yu ai hku nga yang gawng kya ai gawgap lai hkrang, shim lam nnga ai shingbyi shara, makawp maga na hte jasan jaseng na hta ra ai arung arai ni gaw num ni hte num kasha ni a ntsa mazut roirip ai lam hpe madung shabyin ya ai lam ni rai nga ai hpe mu mada lu nna, mungkan madang ting hta Hpyen yen dabang ni kata byin ga ai lam hte dingyang masa sha a rai nga ai. Hkyak hkyak lawan lajang ya ra ai arung arai jahpan ni hta num ni a hking sa ai aten shata shagu lang ai arung arai, kata labu, bu hkrawng hte palawng lum ni rai nga ai. Num ni madung hkam sha nga ai hkamja lam manghkang ni hpe tsun ga nga yang ngang/hkum shan kanawn mazum ai lam, shangai chyinghkai na hkrang, pujat hte na chying wa seng nga ai re.

Num ni gaw ntsa lam hku yu ga nga yang shanhte a mayak lam a matu karum ningtum lam lu na matu tang madun na grai lit li dum chye ma ai re. Shanhte a ra kadawn ai lam ni hpe pyi naw hkra machyi sum hkam nna shan hte ra ai lam hta jai lang na ja gumhpraw ni hpe dabang ting a mai kaja ai lam/akyu pru na lam hta jai lang na matu shakut galaw ya ma ai. Shinggan na karum ningtum ai lam kaji kajaw hte gawgap da ai dabang ni gaw gender ningmu hte myit shalawm nna gaw gap da ai lam nnga ai zawn dabang uphkang hparan lam ni mung num ni a ra kadawn ai lam ni hpe shapraw shadan lu na lam nnga ai hkrang nan rai nga ai.

Ndai sumtang gaw Hpyen yen dabang ni hta num ni a ra kadawn ai lam ni hte seng nna n lu jahkum jatsup ya ai lam hpe lawan ladan ahkyak la galaw na matu karum madi shadaw nga ai. Dai hta sha n-ga ndai sumtang gaw Jinghpaw mungdaw nga hpyen yen masha ni kata grai ra ahkyak nga ai shinggyim nau na karum ningtum

lam hpyi shawn ai hpe galaw sa wa lu na matu, alu gumhpraw grau sharawt ai hpe hkrak rai na matu hte dai a matu shangtsap tsun shaga ya na shinggyim nauna karum ningtum ai lam hte seng ai galaw gunhpai nga ai ni yawng hpe saw/hpyi lajin nga ai.

Ndai sumtang hta zaw madi shadaw tang madun ai lam ni gaw:

1. Hpyen yen dabang e nga ai num ni hte ma ni mazut roirip ai lam, masha hpaga ga ai lam hte kaga amyat htuk masu mawp sha ai lam, dip zingri ai lam ni kaw na lawt lu na lam atsawm hkrak galaw sa ra ai.
2. Ginra shagu hta shangai chyinghkai hkamja lam ra kadawn ai hte seng nna yu maram reng ai lam hte bungli daw jahkrat masat tawn nna galaw ai lam ni hpe sharawt mat wa ra ai.
3. Num ni hte num kasha ni a ra kadawn ai lam ni hpe jahkum jatsup lu na matu, atsawm hkrak galaw gunhpai lu na matu, hte dabang uphkang hparan galaw ai lam shagu hta Gender bungli hpe kapyawn galaw lu na matu (Gender Mainstreaming) myit shalawm galaw sa ra ai.
4. Num ni a ra kadawn ai lam hpe sawk shapraw na hta buga ginra madu hpung ni, grau nna num/amyu shayi hpung ni dai hpe dam lada ai hku maden jat nna matut ninghkap galaw lu na matu ja gumhpraw alu tam ai lam ni hpe grai n-gun dat galaw ra ai.

1. Ga Nhpaw (Introduction)

1.1 Shingdu Labau (Background)

Myenmung dingdung Jinghpaw mungdaw hta gaphkat jahkring ai 17 ning na ai hpan 2011 ning June hta majan bai byin hpan wa ai lam chye lu ai. Dinghku majan byin ai shata 18 jan na mat wa ai aten hta UNOCHA¹ a maram masam ai hku rai yang masha 74,238 gaw hpyen yen hkawm ra ai, dai hta na masha 42,393 gaw munghpawm myen asuya uphkang ginra n-re ai shara (shanglawt asuya up hkang ai ginra) e hpyen yen shingbyi hkawm ra ai. 2012 ning July hte August shata hta Gender Rapra Jinghkri (Gender Equality Network-GEN²) hku nna Jinghpaw mungdaw nga hpyen yen dabang ni hkan sa du kawan katsan da lu ai. Shing rai nna shinggyim nauna lanawn lakawn karum kahtau nga ai hpung 20 jan hte hkrum zup lu nna num/myu shayi ni a ra kadawn lam byin nga masa hpe sawk sagawn hta kahkyin la lu na matu bawngban lai wa sai. Shinggyin nauna lanawn lakawn hpung ni a shakut shaja galaw gunhpai ai lam grai nga ai rai tim hpyen yen hkawm nga ai num ni a shangai chyinghkai hkamja lam, hkumsham mazut roirip lam, myitru yawn hkyen lam, myitdaw hten lam, woi-awn daw dan lu na lam ni hta n lu shang lawm ai, shang gumhpraw lu ai kanbau bungli lu na lam hta masat da hkrum ai; lam ni hpe hkrum katut nga ai lam 2012 September na sumtang, Jinghpaw mungdaw hta mu mada lu ai.

Ndai mabyin masa lam hpe hta gahkyin nga ai ten Jinghpaw mungdaw hta ndai bungli galaw ai masha law malawng hku nna grau sadi da ahkyak la ra na lam re ngu ai hpe chye na let sawk sagawn galaw sa wa lu na matu wunkat hpe hpyi shawn wa ma ai. Mabyin masa ni grau grau yak hkak wa ai hte maren ndai zawn re wunkat ni sa du galaw ya ai ni nnga ai majaw GEN hpung shang masha ni gaw 2012 ning October shata hta nhtoi 10 ya wunkat hpe Mandalay e galaw lai wa sai re. Wunkat a yaw shada ai lam gaw; ningmu jahpaw jahprang lam, atsam sharawt/jat lam, marai nga jahpan hta gahkyin lam hte dinglun maram lam wun kat ni hku nna num ni a laksan ra kadawn lam hpe madun shaleng lu na re. Dai re ai majaw shinggyim nauna lanawn lakawn lam galaw nga ai ni hku nna Jinghpaw mungdaw e majan a majaw hpyenyen hkawm nga ai myu shayi ni a ra kadawn lam hpe grau kaja hkra masing gran nna tatut galaw sa wa lu na rai nga ai. Ndai sumtang gaw Jinghpaw lanawn lakawn hpung law malawng kaw nna wunkat kaw shanglawm sharin la ai apnawng magam gun nga ai ni hku nna num ni a ra kadawn lam sawk sagawn tang madun lu ai mahtai rai nga ai.

1.2 Madung da Masa hte Yaw Shada ai Lam Ni (Rationale and Objectives)

Ndai zawn hpyen yen nga ai shara hta gender (num la hte seng ai shinggyin masat) lam gaw grai ahkyak la nna galaw ra ai lam re ai ngu ai hpe; du hkra ladaw shingra tara hpyen hte shinggyin galaw hpyen hpe yen ai ni hpe ahkyak la lanawn lakawn karum shingtau lam, madi madun da ai lam hta nmu mada ai. Dai majaw gender hpe a hkyak nla, yu shalai kau ai lam nga ai. Num hte la ni a ra kadawn ai lam nbung nga ai hte maren shanhte hte seng ai ra kadawn lam ni hpe shanglawm galaw ya lu na matu hpyi shawn ma ai. Dai hta n- ga ra ahkyak ai masa lam ni hta num la bungli daw hte arawng aya n-gun lam ni galai shai wa ai hte maren num la maren mara ahkaw ahkang mahkrum lu na lam shabyin wa ai. Dai re ai raitim num la a ntsa masat da ai hte manu shadan ai lam ni gaw karan ginhka lam hte mazut roirip lam ni hpe shabyin ya nga ai. Hpyen yen hkawm nga ai num hte la ni hkrum katut ai mayak ni nbung ai majaw shan a ra kadawn lam hpe bawngban dawdan ai lam hta mung awngdang ai lam nnga ai lam gaw dut dang ai lam langai hku rai nga ai re. Num la hte seng ai lam ni gaw ahkyak la galaw sa wa na hta teng teng myit/bang shalawm galaw sa wa ra ai lam rai nga ai. Shing nrai yang num la hte seng nna; majan a majaw yak hkak hkrum nga ai shi ga jahpan hta la ai dai kaw na 50% a matu sha galaw ya lu ai zawn rai mat na re³.

2012 ning September shata *Jinghpaw mungdaw hpyen yen dabang nga num ni a mayak manghkang*⁴ hte seng ai sumtang hta madun da ai lam gaw, shinggyim nauna lanawn lakawn hpung ni yawng a sawk sagawn manghkang hta ai lam hta num hte seng nna atsawm tuphkrak madi madun shadan shaleng da ai lam hpe nmu mada lu ai re. Shata mali na mat wa ai hpan aten du hkra ndai masa lam gaw anga nga ai. Htawt sit hkawm nga ai ni a madung ra kadawn lam ni rai nga ai, malu masha, shingbyi shara -ginsum/nta, hka hte namdum ni

¹ UNOCHA meeting on Kachin, UNOCHA office Yangon, 11 February 2013.

² GEN is an interagency network of over 70 members entities comprised of UN, INGO, LNGO and technical resource persons.

³ IASC (2006).

⁴ Gender Equality Network 2012, Women's Issues in IDP Camps, Kachin State, September 2012, Yangon.

hte seng nna dam lada ai hku galaw nga ai shinggyim nauna karum hpung ni a shadawn sharam nna karum ya ai hpe sha dabang lithkam/uphkang ni gaw shakut shaja let hparan lajang galaw nga ma ai. Rai timung num ni a ra kadawn lam hpe matut nna yu shalai kau ai lam naw a nga nga ai. Dai gaw, htunghking lai len masa (traditional), ningpawt manat/mungding myit (conservative), la ni up ai npawt da masa (predominantly male-based structures) ni a majaw rai nga ai.

Ya ndai sumtang a yaw shada ai lam gaw Jinghpaw mungdaw nga hpyen yen dabang e shinggyim nauna karum ningtum nga ai ni sha n-ga alu jaw nga ai wuhpung ni mung hpyen yen nga ai myu shayi/num ni a ra kadawn lam hpe sung sung chye na hkawn hkrang na matu re. Dai hta sha n-ga shinggyim nau na karum ningtum lam hta num ni a ra kadawn lam hpe galaw sa wa ra sai ngu ai shateng da masat nna tatut hkrang shapraw galaw lu ai hpaji jaw lam ni hte shawng de rawt sa wa lu na matu hte ra ahkyak (tsang ra ai) shara ni hta nga ai num ni a ra kadawn lam ni hpe htawng madun lu na matu re.

Wunkat la da sai hpung ni gaw sawk sagawn ai lam hpe ginra law law hta atsawm sha galaw lu ai. Hpa majaw ndai galaw na ginra hpe lata la ai lam gaw karum gumhpraw lu mai ai majaw hte ndai ginra a byin nga masa hpe hka ja mayu ai myit pru wa ai myit masa ni a marang e lata la ai lam re. Shingdaw yu ga nga yang, Manmaw hte Myitkyina shara ni hta galaw ai masha grau nga ai, shi shara madang hte shi (position) kangka kungkyang ai hku galaw gun hpai nga ai ni rai nna du na ra ai aten hta ndai zawn sawk sagawn shiga hta la ai lam matut manoi galaw sa wa lu ai; dai re ai majaw karum gumhpraw jaw na matu sawn ging nga ai. Ndai lata nna galaw ai num ni a byin nga masa gaw shara yawng na num ni a byin nga masa ni hte bung nga ai, hpa majaw nga yang ndai shara lahkawng yen hpe rap lai nna yu yang teng teng byin ai lam rai nga ai hkrang hte masha jahpan ni bungpre ai majaw re .

2. Zai Ladat Hpaji/tara (Methodology)

Apnawng Magam Gun ni a Wunkat (Training of Field Volunteers)

Apnawng magam gun ni a matu KWPN (Kachin Women Peace Network- Wunpawng Myushayi Simsa Jinghkri) hte GEN ni pawng nna, amyu shayi ni tinang hkum makawp maga na hte san jep yu ai lam hte seng ai wunkat hpe nhtoi 10 ya, 2012 ning October 4 kaw nna 14 ya du hkra Mandalay muklum e galaw lu sai. Ndai wunkat a yaw shada ai lam gaw manang hpung na num ni a ningmu hpaw hprang na matu, atsam sharawt/jat na matu hte num ni a ra kadawn lam hte mabyin shi ga ni hpe hta gahkyin nna jep dinglik yu na matu re. Dai rai nna shinggyim nauna lanawn lakawn ai ni gaw Jinghpaw mungdaw majan a majaw hkam sha nga ai num ni a ra kadawn ai lam hpe grau mai kaja htap htuk ai masing jahkrat let galaw sa lu na re.

Wumkat hta sharin shakat dat lu ai lam hpe Gender Equality Network-GEN kaw na amu gun ni, Kachin Women Peace Network-KWPN, United Nations Population Fund-UNFPA, United Nations Development Program-UNDP, Francois Xavier Bagnoud-FXB, United Nations Interagency Project on Human Trafficking-UNIAP, CARE Myanmar, hte Myanmar Information Management Unit-MIMU ni yawng rau jawm apnawng galaw ai hku nna hkrang shapraw da ai. Sharin shakat dat ya ai gabaw malawm ni gaw⁵;

- Npawt nhpang Gender ningmu lam (Basic Gender Concepts)
- Npawt nhpang gender a majaw mazut roirip ai lam (Basic Gender-Based Violence)
- Num hte woi awn daw dan ai lam (Women and Decision Making)
- Shinggyim myit masa karum kahtau (Psychosocial Support)
- Shinggyim dut hpaga hte shim ai htawt sit lam (Human Trafficking and Safe Migration)
- Ra kadawn lam sawk sagawn na matu arawn alai matsun ni (Ethical guidelines for doing needs assessment)
- Ra kadawn lam sawk sagawn lai ladat hpaji ni (Needs assessment methodologies)
- Num ni a ra kadawn lam hpe sawk sagawn na FGD (shatawng Wuhpawng hte bawngban ai) ga san n hprang a matu machyan (Introduction to draft women's needs assessment FGD questions)
- Bai yu ai hpaji lamang (Revision session)
- Sharin shaman ai hpaji lamang/bai nhtang myit yu mahtai jaw ai (Practice session/Feedback)

⁵ Kata lam wundat ga hkrang ni hpe jat ai lam- annex 2 kaw yu u.

- Magam hkrun lam a matu zepzi/hkrak lajang ai masing (Detailed planning for field trips)

Zai ladat hpaji wunkat malawm ni; wuhpawng bawngban lam (group discussion); manghkang shapraw shaleng ai lam (issue exploration); mabyin maumwi/labau (case studies); tang madun ai lam ni (presentations); ginsup ai lam hte hkrang shala ai (games and role plays); sumla hkrung bawngban ai (video discussions); mabyin hpe bai bawngban ai lam (scenario activities).

Wunkat kaw sa du sharin shanglawm/hkamla ai ni gaw apnawng magam gun marai 20 re (num-17 hte la-3). Dai ni hpe Myikyina, Manmaw, Maijayang, Laiza shara ni hta e galaw nga ai manang hpung ni rai nga ai. Wunpawng Myu Shayi Hpung, Wunpawng Ninghtoi-WPN, Zinlum Komiti hte Kachin Gender Zinghkri Hpung ni kaw na, karum madi shadaw dat ai, lata dat dat ai ni re. Lahta na buga ginra ni kaw na shara langai na marai mali hpra sa du ma ai, ndai apnawng magam gun ni gaw tinang ginra de bai du wa jang shi ga mabyin hta gahkyin ai hte ningmu jahpaw ai lamang ni hpe ta tut hkrang shapraw galaw sa wa na re. Ndai sharin achyin galaw na ginra hta, dai bungli hpe ja gumhpraw madi shadaw tam ya ai KWPN hte rau bawngban jahkrup galaw sa wa ai. Hpyen yen dabang kata shi ga hta gahkyin ai lam rai nlu galaw shi ai aten laman, apnawng magam gun ni gaw galaw sa wa na zai ladat ni hpe atsawm hkrak sharin hka ja chyalu rai ra ai sha n-ga kaga ginra ni hta na mabyin masa ni hpe mung atsawm hka ja chye na da ai ni rai ra ai. Dai rai yang she hpyen yen dabang hta grau nna amyu shayi ni hkrum katut hkam sha nga ai manghkang ni a bung ai lam hte shai ai lam ni hte seng nna madi madun ai lam hpe lu la na rai nga ai.

Ra Kadawn Sawk Sagawn na Lakung Lakap hte Hparan Uphkang Lam (Needs Assessment Tool and Administration)

Ndai ra kadawn lam sawk sagawn ai lakung lakap gaw atsam nga jahpan, shadawn sharam nna hta ai hti hkum jahpan lahkawng yen hte seng nna hta la lu na matu lajang da ai lakung lakap rai nga ai. Mahtai jaw hta tsun shana ai num la hte num kasha ni, ahkyak shi ga lu jaw ai masha marai 6⁶ lawm ai shatawng wuhpung 83, masha yawng pawng marai 849 kaw num – 615 (72%) hte la-234 (28%) ni lawm ai hte jinghpaw mungdaw (Manmaw, Nmawk, Manje, Sadung) muklum/mare kaba 4 kaw na sa wa ai Myen-Miwa jarit na hpyen yen dabang 17 hta hparan galaw lu sai. Shi ga jahpan ni hpe 18 Oct – 6 Nov 2012 laman hta lahkawn la lu sai. Ahkyak shi ga lu jaw ai masha hte machyi shim kam ram hkra langai hkrai san la na yak hkak ai majaw shatawng wuhpung bawngban ladat (Focus Group Discussion - FGD) hpe lata jai lang ai rai nga ai. FGD ni galaw sa wa ra na matu gaw tinang hkam sha ai lam hte ra kadawn ai lam hpe karan kachyan tsun dan mayu ai num hpung la hpung law law nga ai hpe madun na matu re.

Num ni hte num kasha ni a ntsa mazut roirip ai hte seng nna san jep hka ja ai hte sawk sagawn ai lam ni hpe galaw sa wa ai. Shaloi atsawm sha htauli htaula myit yu ya ra ai lam ni, ja gumhpraw madi shadaw ai lam ni, a hkying aten ladaw hte shim lam hpe ahkyak da ai lam ni hpe sadi da ging nga ai. Ndai zawn lawan ladan san jep hka ja ai lam gaw dabang yawng a matu zepzi/tup hkrak n lu galaw ya ai lam re ai. Ndai gaw bungli yi ngam daw daw da ai zawn rai nga tim num ni a ya hkyak hkyak byin nga ai manghkang, ra kadawn nga ai lam ni hte seng nna hkrang shapraw galaw sa wa ra na madung shi ga ni hpe hta shinggyin la lu ai.

Grau nna num kaw na num de (num shada da) ga san san ai shaloi ga san nkau mi gaw, shingra masa hku nna myit hkra wa chye ai sadi da ra ai ga san hpan hpe atsawm myit yu ra ai lam gaw apnawng magam gun ni a atsam dat shakut ra ai lam langai rai nga ai. Nkau mabyin ni hpe ala apnawng magam gun ni (male volunteers) hku nna anum ni hpe ga san san ai lam n mai galaw ai. Rai timung num ap nawng magam gun ni (female volunteers) gaw la ni hpe hkrum zup ga san san mai nga ai. Ndai sawk sagawn ai ni hpe tatut galaw nga yang numni ntsa mazut roirip ai lam (Violence Against Women) zawn re ai lam hpe mu wa yang sadi da myit maju jung ra ai. Dai zawn mu hkrum wa ai ten anum shada da, ala shada da sha san mai nga ai. Dai majaw shang lawm galaw ai apnawng magam gun ni nau nlaw nga ai rai nna shatawng wuhpung bawngban lam (FGD) kaw e gaw num ni woi awn ai hta kapa ai hku nna sha ala ni shang lawm ai. Anum ni hpe mazut roirip ai lam (Violence Against Women - VAW) hte seng nna shang lawm mahtai jaw ai la ni a myit jasat ningmu hkam la ai lam ni gaw n nga ai daram re ai hpe ndai zawn re ai galaw sa wa ai lam kaw mu mada lu ai.

⁶ Ahkyak shi ga jaw lu ai (key informants) kaw jawng up ni, tsi sarawun ni, dabang hparan ni, num/myu shayi hpung ningbaw ningla ni, dabang komiti lithkam ni, nawku hpungwoi ni, ma shalet jawng sarama ni lawm ma ai.

Jahpan hte Shiga Jep Dinglik Yu ai Lam (Data and Information Analysis)

Hta la lu ai jahpan hte shi ga ni gaw nga shara kaw hkan let masha pang myu masum (num, num kasha-18 ning lawu hte la) a ningmu kaw na lu la ai hpe jep sagawn yu ai re. Jahpan hte shi ga jep sagawn ai lam hpe wunkat kaw sawk sagawn hkrang gyin shapraw nna Jinghpaw ga hku shapraw gale sa wa ai hpe apnawng magam gun ni hku nna woi awn ai re. Ndai sumtang gaw KWPN, GEN hte dinghkrai hpaji jaw ni rau jawm ningdi nna galaw da ai rai nga ai.

Hpyen yen dabang 17 kaw galaw wa ai num ni a ra kadawn lam sawk sagawn ai hpe madi shadaw tang madun ai lam ni, shawng mu ai ningmu lam ni hte seng nna Laiza ginjaw e nga ai lanawn lakawn mu gun ai ni hpang de February 8, 2013 ya shani tang madun bawngban karan gachyan lu sai. Shanglawm ai ni yawng pawng 90 re (num-80, la-10), hpyen yen lanawn lakawn komiti (IDP and Refugee Relief Committee – IRRCC) tingnyang up, dabang hpareng hparan komiti ningbaw hte malawm ni, hpyen yen Lakawn Lanawn Jinghkri (Relief Action Network for IDP and Refugees – RANIR) kyit hkai lit hkam, Myu Shayi Hpung Amu madu hte dat kasa ni, dabang hpareng hparan komiti kaw na myu shayi dat kasa ni, dabang kata na hpyen yen num ni hte la ni rai ma ai.

Tang madun ai hpe ntsa lam htang shana yu ga nga yang chye na hkap la lu ai rai nna, madi shadaw tang madun ai lam ni (recommendations) hte seng nna ntsa lam myit hkrum da lu sai re. Shang lawm ai ni kaw na hpaji jaw tang madun ai num ni a ra kadawn ai lam hte seng nna law law lang yu shalai kau kau re ai lam ni nga ai majaw grau sadi myit maju jung da ra ai lam re. Dai majaw galaw ai hta grau kaja ai karum shingtau lam hte madi shadaw ai lam galaw ra ai. Shanglawm ai ni ra sharawng ai lam gaw num ni lachyum pru ai hku dabang uphkang komiti hta shang lawm lu na hte num ni hte seng ai manghkang ni hpe sawk shapraw lu na matu, hte ningmu jahpaw sharawt ai lam hpe galaw lu na matu mu mada hkra shapraw shaleng dan lu ai la dabang uphkang komiti ni hpe grau nna ra sharawng nga ai.

Shadawn Sharam ai lam ni (Limitations)

Ndai sumtang na galaw ai shara ni hta num ni a ra kadawn ai ,lam sawk sagawn wa ai hte seng nna hkum tsup ai hku nmu lu ai. 2012 ning July shata hte August shata laman woi galaw lu ai, shawng na sawk sagawn lam galaw ai ten hta pru wa ai ahkyak ai manghkang ni hpe grau nna shadan shadawng let bungli yi ngam (hka) langai re ngu nna yaw shada ai.

Shi ga jahpan hta jep yu ai gaw hpyen yen dabang gu dek shagu hkan e sa hta lahkawn na matu yaw shada ai re. Sawk da lu ai dabang ni kaw na num ni a ra kadawn ai lam ntsa lam hpe mu ra ang ai ngu yaw shada ai re.

Ndai sawk sagawn ai lam gaw seng ang ai dabang shara ni hpe shatawng shada nna galaw sa wa ai shaloi dephkap lu ai lam hte arang ni hpe sharam da ai re majaw num ni a ra kadawn ai lam mung ladu shalai sharam da ai lam nga ai hpe chye na hkawn hkrang wa ai.

Arawn Alai hte seng ai Myit Shalawm ra ai Lam ni (Ethical Considerations)

Mi shawng na matsing lai wa sai hte maren ndai shatawng wuhpawng bawngban lam galaw ai apnawng magam gun ni gaw ra kadawn sawk sagawn lam a matu atsawm sharin shakat hkam la sai ni rai ma ai. Ndai wunkat jaw nga ai laman hta sharin lawm ai malawm ni gaw; machyi hkra ai lam koi ai (Do No Harm), tinang a machyi shim lam (personel safety and security), shawang myit hkrum lam la ai (informed consent), mying n shadan ai hte kata lam ni hpe makoi magap da ai lam (Anonymity and Confidentiality), hpung lata ai lam hte tau hkrau hkyen lajang ai lam (team selection and preparation), shalai matsun ai lam ni (referrals), shi ga ni hpe jai lang ai lam (use of information), ni rai nga ai. FGD - shatawng wuhpung hte bawngban ai lam hpe madung dat galaw hpang wa na matu galaw na masa yaw shada ai lam hte seng nna wunkat shang lawm ai ni yawng hpe n-gup n-gau hte sang lang sai re. Langai hkrai hpe san ai ten hta lu ai shi ga (issues) hte seng nna bawngban ai, dai raitim, shang lawm ai ni gaw kata lam mabyin makoi magap da na lam kam mai tim lek mat htu ka matsing da sai re ai hpe hkrit tsang ai, ga shaka laika pa hta lekmat htu ai hte seng nna sadi maja ra ai ngu tsun shapraw ma ai. Dai majaw ga san san ai ni langai hkrai gaw shang lawm htai tsun ya na langai hkrai kaw na n-gup aga hte sha myit hkrum ai lam la nna matsing da ai hku nna hta la ai.

Lahta na hpaji ni hpe sharin ngut ai hpang FGD kaw lawm ai ni hpe hkrang hte hkrak nre ai n-gun jaw bawngban ladat ni (informal counselling mechanisms) hku nna FGD kaw shang lawm ai ni gaw madi shadaw ya ai. FGD hpe shani aten e galaw nna, shi ga sawk ai hpung ni gaw FGD ngut ai hpang dabang shara e ngam nga da nna mai byin ai ni hpe langai hkrai san na matu shana de du hkra nga ma ai. Mu mada ai lam ni hpe ka matsing da ai hte maren; hkamja lam hte seng ai ra kadawn lam hpe galaw ya ai lam myit masin hkam kaja lam hte seng ai ra kadawn lam ni, dabang gaw gap ai lam na ra ai lam ni nga ai. N-gun jaw bawngban ai (counselling) hte seng nna matut manoi gahti galai galaw ai lam n lawm ai majaw ndai sawk sagawn hpung ni hpe shinggam myit hpaji karum ningtum (psychosocial support) ai wunkat ni hpe sharin na myit shalawm ya ra ai. Dai shaloi she mahtai jaw ai ni a myit masin hkamja lam hte seng nna atsawm hkrak galaw wa na rai nna sawk sagawn na kaw na pru wa na mahtai ni gaw n kaja ai mahtai ni yawm wa na re.

KWPN hte GEN hpung yen gaw buga ginra na hpung ni a ya yang na amu kyin dut ai lam hpe nbyin shangun mayu ai (strees and strain). KWPN gaw buga na manang hpung ni a galaw lu ai atsam marai ni hpe grai hkungga la ra manu shadan da ai. Dai hta sha n-ga ngam ai galaw ra ai lam ni a matu karum shingtau ra na hpe chye na da ai. Shanhte a atsam marai ni hpe laja lana n-gun ndat shangun mayu ai. Apnawng magam gun ni a shi ga hta lahkawn ai hte bai mahkawng ka lajang ai ding yang hta KWPN hku nna madi shadaw karum shingrau ai, shanhte a aten jaw kau ai hte atsam marai dat shanglawm ai a matu ram ging ai shagrau chyeju dum ai lam hpe mung galaw ai.

3. Num ni a Rakadawn ai Lam ni – Zaw Ningmu ni (Women's Needs - Key Findings)

3.1 Buga Ginra hte seng ai Shiga – Htawt sit ai masha ni (Demographic Information– Displaced Populations)

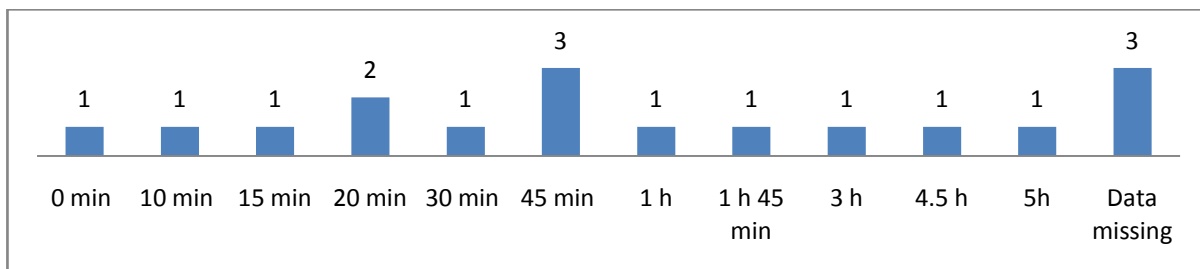
Chyarang Jahpan 1. Dabang kata Buga Ginra hte seng nna Sawk Sagawn lu ai Shiga (Demographic Information of Camps Assessed)

Muklum/mare kaba ni hpe maram yu ai lam	4
Sawk sagawn ai shara na hpyen yen masha yawng (dabang - 17)	31,106
Sawk sagawn ai shara na hpyen yen nta dinghku ningbaw	6,417
Sawk sagawn ai shara na hpyen yen salang la ni	14,682
Number of women in assessment area	16,424
Asak 18 ning lawu na hpyen yen masha	13,618
Shangai chyinghkai na asak apart ram num ni (18-49)	5,873
Langai hkrai nga ai num ni	72
Ma hkum kanu ni	419
Chyu jaw kanu ni	1,074
Nkung nbyen ai num ni (chyahten labye)	98
Nkung nbyen ai la ni (chyahten labye)	151

3.2 Dabang Tsan Gang Masa (Camp Accessibility)

Dabang 17 hte a hkawm wa hkawm sa lam ni gaw nbung nga ai, nkau dabang ni gaw muklum (myo kaba) hte ni ai manu htap htuk ai shara kaw nga ai rai tim dabang nkau gaw ni dik ai ngu na muklum gaw shanhte a dabang hte matut mahkai hkawm sa lu na pyi na yi/ri hkum 5 dalam naw hkawm sa ra ai grai tsan gang ai shara kaw nga ai. (lawu na n-yun/madang hpe yu u). Hkamja lam gawn lajang na hte kan bau bungli lam ni hpe sawk sagawn yu yang nbung nga ai. Shang gumhpraw lu na hte kan bau bungli galaw lu na lam nnga ai. Nlaw la ai dabang nkau shara ni hta pyi gaw kanbau bungli galaw na matu mahkrun nlu ai.

Hkrang Sumla 1. Dabang kaw na ni dik ai Muklum de du na matu aten (Time to Reach Nearest Town from IDP Camps)



3.3 Shinggyim Myit masa lam hte Myit Ningsang ni (Psychosocial Situation and Concerns)

“FGD kaw shang lawm ai num ni law malawng gaw ndai zawn shanhte a hkam sha ai lam hpe kadai mung sa du madat ya ai lam n nga ga ai. Dabang e nga yang na hkam sha ai lam hpe san dat ai shaloi num law malawng gaw grai myit machyi maroi nni la ai hte hkrap ma ai. Kaga hpung ni gaw ndai zawn galaw ai lam n nga ai. Shanhte a mayak mahkak ni, hkam sha lam hte tsinyam tsindam ni hpe a san sha tsun dan lu ai. Nkau FGD galaw ai ni hta, ala ni hpe mung shanhte a dabang e nga ai hkam sha lam hte tsinyam tsindam mayak ni hpe san wa ai shaloi shanhte a sun hkau na, sutgan yam nga ni mat mat, dum nta ni hten mat, hkru mat ai lam ni hpe ndang sharang lu ai majaw hkrap let tsun dan ma ai.” (Apnawng magam gun ni kaw na na lu ai)

Hpawmi ni gaw laiwa sai aten na lam, ya na lam hte du na ra ai ten a matu grai myit yawn gawngrun ai hte tsun shapraw wa ma ai; sum mat, nnga mat ai ni a majaw lahpawt ai hte du na ra ai ten a matu hkrit tsang nga ma ai. Tinang lu da ai nnga nmai re ai sali wunli sut gan ni rai nga ai; dum nta, u wa yam nga, hte yi sun hkau na ni shamat kau ai majaw sharung shayawt nga ma ai. Dabang kata nga ai ten na nhkum tsup ai, npawt nhkap rai nga ai masa hte seng nna hkyak hkyak byin nga ai mayak mahkak hpe tsun shapraw sa wa ai gaw; malu masha, ju hpun, shingbyi na shara, hkawm wa hkawm sa lam ni hpe pawt hkap wa hkum tsup wa hkra galaw na matu hte dabang kata matut sakhkrung nga lu na matu shang gumhpraw lu ai kanbau bungli ni hpe gyin shalat ya na matu rai nga ai. Hpyen yen tsinyam hkum ai masha madang hku masha ni karum karan jaw ai hpe sha hkap la ra ai hpe nrai dum la nna kaya ai; hkungga ging ai dinghku a kanu, ningrum ningtau jan langai ngu ai hku nna nlu sakhkrung nga ai lam hpe tsun shapraw wa ma ai. Dai hte maren shanhte a dinghku a kawa ningrum ningtau wa ni mung hkam sha nga ai hpe maram lu ai. Myit npyaw la ai lam gaw; mayaw htinggaw de hkungran poi galaw ai hte makoi mayang poi lamang ni hpe ahkyak ai lai len wunpawng htunghking hte hkrak n lu galaw ai lam ni gaw shanhte a matu grau myit yawn na lam rai nga ai. Hkrit tsang ai lam gaw; kashu kasha ma ni a hpaji hparat lam mahkrun ni, sakhkrung nga na matu karum ningtum lam hkrak ndu na, tsang ra ai machyi masha nga ai ten hkamja lam tsi gawn lajang na matu mahkrun lam, ndai ni hpe du na ten a matu hkrit tsang nga ma ai.

Num kasha ni a hta tsun ai lam gaw hpaw mi ni a tsun shapraw wa ai hte bung nga ai. Shada da a lapran hku hkau ai lam nnga ai, shim ai dum nta nlu ai ngu ai lam gaw grai laja lana tsun shapraw wa ai daw rai nga ai. Myit daw ai hte yawn ai lam madung gaw; ya na masa hta, hpaji nlu sharin ai hte, jawng lung na myit nlawm wa ai re ngu tsun dan ma ai. Dabang kata n manu n mana re ai masa ni; grau nna num hking sa ai aten hkum jasan jaseng na matu hka shin shara/gawk, namdum ni gawk hte hkrak shim ai hku galaw da ai lam nnga ai majaw shoiha/nhkru ai ginjang shang na lam mung shabyin nga ai. Ndai hpung hpe hta tsun ai ni gaw galoi mung/aten tup hkrit maja nna sha nga ra ai, dai hku sakhkrung nga ai lam gaw sawng la ai lam rai nga ai. San la lu ai num kasha ni mung grai hkrit kaya la chye ma ai. Karum kahtau lam ni pat shingdang ai hta sha n-ga kanu

kawa ni a sari sadang hte hkrak jahkrup bawngban ai lam nnga ai ni gaw num kasha ni a yak hkak ai li ai lit gun da ai zawn re ngu tsun ma ai.

Salang la ni a sumtang ni hta kaga jan nna tsun ai lam nnga ma ai, ndai matut manoi byin ai majan hte seng nna shim lam hpe madung da na matu sha tsun ma ai. Shinggan na karum ningtum ai lam ni gaw shanhte a kun dinghku hpe matut nna n-jaw ya lu wa na lam ni hte seng nna myit kraw kata myit hki lit li nga ai. Bai nna, buga ginra madu ni gaw shanhte hta grit ai hku yu ai/mu ai hku nna shanhte hpe tsun shaga kanawn ai lam ni a majaw mung hkam sha ra nga ma ai. Salang wa la ni tsun htai ai lam gaw dinghku a myit hkrum lam mat wa ai, ma ni shanhte a shawng lam hte seng ai ningmu mat mat ai ni gaw madung re nga ai, du na ra ai ten a matu myit mada lam ni yawm wa ai.

Sawk sagawn ai hpe madi madun da ai gaw, anum ni gaw tinang a hkam ja lam hte nga ngwi nga pyaw sakhkrung lu nga lu na hta nta kata na ra ai lam ni hpe sha madung da nna galaw jaw ra nga ai. Shanhte a sumtang gaw sak kaba sai ni hpe karum ningtum madi shadaw ai lam hte seng nna mung myit daw ai lam ni nga ai ngu madun nga ma ai. 2012 ning October shata hta madu hkum sat si na shakut ai mabyin hpe matsing da ai lam nga ai.

Dai ten hta htai tsun ai hpung ni yawng gaw Jinghpaw ga, hte laika hpe sharin hka ja lu ai lam, manang ni yawng hte rau sha nga lu ai sha n-ga manang nnan ni lu wa ai (ramma) n myit mada da ai karum ya ai, n-gaw nwai ai lam lu la ai (la ni), sakhkrung lu ai sha n-ga karum madi shadaw ai lam lu la ai (num ni) lam hte seng nna tinang gaw dai chyeju dum ai hte kabu ai hkam sha lam ni hpe tsun shapraw ma ai.

Dinghku Matut Mahkai Lam Galai Shai lam ni (Changes in Family Relations)

Htai tsun wa ai hpung ni hku nna nhtan shai ai masa 2 hpe mu mada lu ai. Maga mi hta htai tsun ai ni law malawng a kata hta dinghku myit hkrum kahkyin gumdin lam, tsawra n-gaw nwai lam hte chye na hkat ai lam ni grau nga wa ai hpe tsun tim, maga mi de na gaw laiwa sai ten shani shagu na sak hkrung lam na arawn alai ni rai nga ai shada chyena hkat ai lam ni yawng nnga mat wa ai hte masin kadun ai lam sat lawat ni gaw galai shai wa ai lam langai re ai hku tsun dan ma ai.

Kara hku rai tim, dabang kata hka bra nga ai dinghku ni gahkyin ai; dai lam hpe shaw shapraw ai lam, nchye na hkat/ya ai, pawt sin dawng ai hte myit shamat kau ai lam; sak kung ni gaw grau kaji ai ni ntsa n-gun makru shaw sha ai amyat htuk ai lam hte mazut roirip ai lam ni nga ai hpe grau dan leng hkra tsun ai lam rai nga ai. Dinghku hka bra ai hte myit ru ai lam gaw myit nhkrum ai majaw re ai nga tim, teng nga yang ja gumhpraw yak hkak ai majaw sha she rai nga ai. Ladat shaw ai hta kaga ginra de bungli galaw na matu tsun wa yang dinghku kata n hkrum nra ai lam byin wa wa re ai, dai gaw sadi ndung wa na hte ntsen ai hkam sha lam ni byin pru wa ai. Num hte la ni gaw dinghku a matu shang gumhpraw tam ya ra ai lit nga ai hte maren dai hku lu tam lu na atsam nnga mat wa ai/shingra tara ahkang n-lu mat wa ai a majaw hkungga ging ai dinghku kata na htunglai ni hpe hkrat sum mat shangun ai. Ja gumhpraw hte seng nna makyin jinghku ni hte kanawn mazum lam n htuk wa ai mung dinghku myit rum na hte madi shadaw ai lam ni hpe akyu n pru ai lam ni byin pru shangun ai lam langai re ngu nna tang madun ma ai.

Num kasha ni gaw madu a myit shamu shamawt ai hte pawt sindawng ai myit ni hpe hkang ai lam hta yak hkak ai nga tsun ma ai. Masha nkau gaw ramma ni a masa hte seng nna tsun dan ma ai gaw; ramma ni hpaji hparat lam hte seng nna myit mada lam nnga ai, bungli lu na mahkrum nnga ai lam, tsa chyaru lu nna manghkang shapru ai hte mazut roirip ai lam ni shabyin ai; ngu tsun dan ma ai.

Num ni a Hparan Na Zai Ladat ni (Women's Coping Strategies)

Num ni a tsun shana ai lam hta shanhte a mayak ni hpe hparan na zai ladat ni gaw akyu hpyi ai lam hte myit daw hten/mat nna hkam sha ai shaloi htingbu htingpyen ni hpe hpaw tsun dan hkat ai. Shanhte mung ra ahkyak wa ai ten shada karum shingtau ya ai lam galaw ai. Num ni gaw lam shagu hpe lani hte lani (shing nrail) mabyin mayak langai hpang langai hkrum katut nga ai ni hpe hparan ra ai majaw dai gaw num ni a li la ai lit ni hpe hkam jan lu na matu ahkyak ai zai ladat/lak nak rai nga ai.

Num kasha ni a matu gaw, mahkawn hkawn ai hte nsen ja ja hte marawn nna hkrap kau ai lam, akyu hpyi ai lam ni gaw num ni a ahkyak ai hparan ladat langai rai nga ai. Tinang hkrai n-gun jaw la ai lam, manaw manang

ni htingbu ni hte rau jahta shaga ai lam ni mung myit masin ngwi pyaw hkam ja lam loili lu ai nga tsun ma ai. Num kasha ni gaw shanhte a myit ni hpe kaga shara de tawn da lu na matu ga shadawn, hka ja ai lam hte bungli galaw ai, hta sha n—ga myit hkam sharang lu na lam hte tinang hkum tinang n-gun jaw awai la ai lam zawn re kaga ladat ni hpe mung jai lang ma ai. Htai tsun ai ramma ni a sak kung num ni a hparan ai ladat ni a ntsa ningmu gaw shanhte ma ni a matu tsawm htap ai shawng lam hpe myit sumru ai lam re nga hkam la lu ma ai.

Wa la ni mu mada ai num ni a hparan ladat ni gaw, manaw manang ni, ningrum ningtau hpe tsun dan ai, akyu hpyi ai lam, ni re ai hku ram daw chye na hkap la ma ai. Salang wa la ni gaw alak mi nbung ai tinang hparan ladat hte tinang rai nga ma ai. Nu num ni hte num kasha ni kaw nnga ai; ga shadawn-amyu sha lam zawn re lam ni hta grau ai, manu dan ai hku apnawng na matu re nga ma ai.

Nu num hpaw mi ni hte num kasha ni tsun dan ai n-kaja ai hparan ladat ni kaw- kanu kawa ni gaw shanhte a myit pu ba ai hte pawt sindawng ai lam kawp lu na matu ma ni hpe kayet ma ai nga ma ai.

Shiggyim Myit masa karum kahtau lu la ai lam (Availability of Psychosocial Support)

Myit masa karum kahtau hte seng nna lu la mai ai madi madun ni hpe san yu yang tinang a makam masham sha re ai lam htai tsun ai ni law malawng gaw tsun dan ma ai. Tinang hkrai akyu hpyi ai lam, kyu hpyi hpawng kaba de sa ai lam, nawku jawng sa ai lam, chyopra ai chyum laika hti ai lam, hpung woi kanu kawa ni a lam matsun ai hpe hkam la ai lam ni hpe htai tsun ai hpung 3 kaw na tsun bawng ma ai.

“Ndai dabang kaw shinggyim myit masin karum kahtau ai hpung nnga ai, nawku hpung na hpung woi ni kaw na n-gun jaw ga sha shanhte a matu karum ai lam re. Dai zawn karum kahtau ai mung shanhte hku nna hpung woi ni a ga hpe madat mara la lu ai lam sha nga nhtawm, shanhte a hkam sha ai lam ni hpe gaw hpaw hpyan tsun dan lu na lam n lu la ma ai. Shanhte a hkam sha lam ni hpe kaga masha langai hpang de hpaw tsun dan kau lu na shara/ginra hpe gyin shalat galaw jaw lu yang gaw shanhte a matu grau kaja na re” (Apnawng magam gun ni kaw na na lu ai)

Nu num hpaw mi ni mung num sha ni zawn manaw manang ni, htingbu htingpyen ni kaw na n-gun jaw karum ai lam hpe madung da ma ai. Wa la ni gaw karum ai lam a matu ningrum ningtau hte jinghku jingyu ni ntsa madung da ma ai. Amyu shayi hpung hte komiti ni gaw num ni a matu karum madi shadaw lam ni hpe galaw ya ai ahkyak madung lam ni re ai hpe madi madun wa wa rai ma ai. Dai hpe htai tsun ai hpung yawng mung hkap la masat ya ma ai. Nu num hpawmi ni hte num kasha ni madi madun ai gaw myit masa karum kahtau hpe jaw ya ai npawt gaw dabang uphkang ni re nga nna, ramma ni htai tsun ai gaw sakkung ni hte sara/ma ni gaw ahkyak madi shingdaw hpa lam re ngu tsum pru wa ai. Shinggan na hpung ni gaw ramma ni a lapran arawn alai hte seng ai jasat ni hpe grau nna bawngban ma ai. Masha law law hta langai hkrai a manghkang ni hpe sha madung da ai lam hpe nra ai lam, shinggan na madi shadaw ai lam hpe karum hpyi na n ra sharawng ai lam (shing nrai) n lu galaw ai lam hte tinang hkum tinang sha shakut mayu ai lam FGD galaw ai hta shanglawm ai ni tsun ma ai.

3.4 Num ni a madung ra kadawn lam hte myit ningtsang (Women’s Main Needs and Concerns - all sectors)

Htai tsun ai ni yawng ra ahkyak dik galaw ya ra ai lam hte karum ningtum lam, shanhte a madung ra kadawn lam, myit ningtsang ni hte seng nna ga hpaw ga san hpan ni hte san ga ai. Lawu na chyarang jahpan 2 kaw ka da ai gaw htai tsun ai hpung langai hkrai kaw na pru wa ai ahkyak la ra ai ni a mahtai hpe seng ang ai shi daw hte daw karan nna madun ai chyarang ni re.

3.4.1 Bungli daw myit ningtsang (Sectoral concerns)

Num ni a lapran ntsa lam hku na ahkyak la ra ai lam gaw hka tsawm hka san, myi hrap wan, n-gun wa ai lu sha/tsi mawan, shim ai yupra/gawk, hka shin shara/gawk hte nam dum rai nga ai. Hkyak hkyak lawan ladan galaw na ra kadawn lam ni gaw num hking sa ai shaloi lang ra ai arai, num ni a kata labu hte lum palawng ni rai nga ai. Num ni laja lana hkam sha nga ai nlu tsun dan ga ai hkamja lam manghkang gaw, num la kanawn mazum lam/ngang galaw ai hte seng ai lam hte shangai chyinghkai na hkrang hte seng ai lam ni re. Dai lam ni makawp maga na lam hpe sadi da na galaw ra na matu ahkyak nga ai. Num ni hte num sha ni hpe mazut roirip

ai lam gaw shara shagu hkra machyi wa shangun ai lam re; magam dap bungli daw ni law law hta hkra wa nna n kaja ai mahtai pru wa ai, dai mahtai gaw mi na masa hpe grau hkra ai hku bai byin shangun wa ai.

Chyarang jahpan 2. Num, num kasha ni hte la ni a seng ang ai ra kadawn lam ni hpe shadan shaleng da ai lam (Expressed Sectoral Needs of Women, Girls and Men)

Magam dap	Num	Num kasha (asak 18 ning lawu)	La
Hka hte san seng lam (WASH)	- San seng ail u hka - Hka lawng - Shim ai hka shin gawk.shara hte namdum	- Hka - Shim ai hka shin gawk/shara hte namdum	Hka
Malu masha nre ai amyu lamang/arung arai ni (NFI)	- Num hking sa yang lang ai arai - Bu hpun palawng (sak ram hte dinggai ni a matu ma gun palawng, num labu/bu hkrawng, kata labu, lum palawng eg. Lagaw lata laraw, kagup/gupchyawp) - Ma kaji ni a matu marang palawng - Sanap hka (myiman chya sau) - Hkum chya sau (Glyserine) - Wan shadaw (Candles)	- Hkum jasan jaseng lam (num hking sa yang lang ai arung arai, sapbya, wa htu tsi, sanap hka, hkum chya sau) - Bu hpun palawng (kata labu, lagaw lata laraw, gupchyawp, kata palawng, num palawng, hkyep din hpa, marang palawng) - Di mala hka wan (Shadu kachyawng na rung rai) - Kara gyit, kara matep - Jawng hpun palawng - Hka shin hpa jet - Ka tawng - Kashin gamun rai - Jawng - Wan shadaw (Candles) - Pat/jamna (Mirrors)	- Nba - Bu hpun palawng
Hpaji/wunkat	- Jawng (Lahta tsang jawng) - Atsam marai rawng ai sharing sara/ma - Jawng lung jarik - Jawng a sanseng na rung rai ni - Hpaji sharing rung rai - Ramma ni a matu kumpyuta (computer) sharin lam - La ni a matu hpaji sharin lamang - Num ni a hkaw ahkang hte seng ai wunkat	- Hpaji hparat - Ta hpaji wunkat - Yungwi (music) wunkat - Hpaji sharin rung rai - Jawng lung n hpye - Jawng lung jarik/shabrai	- Jawng ma ni matu jai lang ra ai jarik jahka - Num ni a matu machye machyang hte ningmu jahpaw lamang
Malu masha hte n-gun wa ai lu sha/tsi mawan karan gachyan lam	- N-gun wa shangun ail u sha grau nna 5 ning lawu ma ni, chyu jaw kanu ni - Lu sha jarik - N-gu - Sha sau (cooking oil)	N-gun wa ai malu masha	
Shingbyi shara (Shelter)	- Myi hrap wan - Gawk shakum madin dat ai lam - Nbung pru shang nga ai shat gawk	- Myi hrap wan - Saboi - Chyinghka htinggrang rawng ai nta (doors at house) - Shim ai yupra/gawk	Myi hrap wan
Hkamja lam (shinggyim kanawn mazum myit-malawm)	- Sarawun)Tsi du) - Tsi mawan hte tsi manu - Tsi sarama - Num, ma hkum kanu, num kasha ni hte dinghku nnan ni a matu hkamja lam hpaji - Dinghku hte dabang myit hkrum lam - Dinghku kata na matut mahkai kanawn mazum lam hte hpaishai hparan ai wunkat - Shinggyim kanawn mazum myit karum madi shadaw ai wunkat	- Hkamja lam machye machyang wunkat - Num ni a matu laksan tsi sarawun (tsi du) - Num hkamja lam a matu tsi mawan - Num ni a matu sai san tsi	- Tsi mawan - Matsun bawngban lam
Kan bau	Rai chyi wunkat	Amu lu na mahkrun/ramma ni	Gun rai hta nah ka li

bungli	• Shinggyim dut hpaga ning hkap ningmu jahpaw wunkat	amu/bungli lu na hpaji hparat • Rai chywi, za htu, dad a na matu gun rai/arung arai • Gumhpraw (grau nna kanu kawa hte tsan gang nga ai shaloi na matu)	• Mahkrai • Hkailu hkai sha hpaji/ladat • Nchyang shabrai • Gumhpraw • Shang gumhpraw lu lam hte seng ai kanbau bungli wunkat
--------	--	--	---

3.4.2 Dabang gap masat ai hta num ni a madung hkamja lam manghkang (Main Health Problems of Women in the Camp Setting)

“Hpum Lum Yang hte masat shadaw (6) dabang kata ni hta pu jat hkrat/pru/ yu ai lam hkam sha nga ai num ni nga ai. Shanhte gaw pujat hkrat ai tsin yam machyi makaw hpe ntsun gwi ma ai. Tsi jaw gawk de sa madun ai lam mung nnga ai. Hpum Lum Yang dabang na num langai gaw pujat hkrat ai hpe hkam sha nga ai, shi shat shadu na ngu dung dat ai shaloi shi a pujat gaw chyinghkyen ntsa hkrat nna garawt nga ai hpe mu lu ai. Shi a ningrum ningtau wa (nta madu wa) gaw shi hpe tawn da nna num kaga hte nga sha mat sai re” (Apnawng magam gun ni kaw na na lu ai)

Sawk sagawn ai shara hkan na bai hta tsun ai ni hte bawngban ai lam hku nna, dabang ni hta laja lana byin nga ai num ni a hkamja lam manghkang ni gaw num la kanawn mazum lam hte shangai chyinghkaai hkamja lam ni hte (Sexual and Reproductive Health-SRH) seng nga ai. SRH a manghkang madung ni hta pujat lam hte seng ai ana maka kumla ni (num hkrang hta matswi pru ai, kaya ai, ahpraw yu ai) hte pujat hte pujat mahka num hkrang hte seng ai manghkang ni rai nga ai; machyi ai, bum ai, pujat hkrat ai, bum ai hte sai htaw ai) lam ni lawm ai nga ma ai. Dabang langai kaw na tsi jaw gawk mu gun langai tak sawn maram yu ai gaw num ni a 40% hta pujat mahka hte seng ai ana kap/chyam bra ai lam hpe hkam sha nga ma ai nga ai.

“Pujat kaw ana byin nna matswi nga ai lam gaw grau nna April-May shata laman hkan e byin ma ai. Sai n-gun yawm ai kumla ni hpe ma hkum kanu ni hte ma chyu jaw nga ai kanu ni hta mu lu ai. Hka sa lam (jit sa lam) hte seng ai ana bra kap ai lam hte hka sa/jit sa yang machyi ai hte kaga manghkang ni mung hkum sha nga ai. Pu jat shan shajan pru ai lam hte hkum bum ai lam ni hpe law malawng mu mada ai” (Dabang tsi gawk na sarama hta ai – KII)

Kaga madung dat gawn lajang ra na lam ni gaw numhking sa ai ten kaya ai hte makret machyi ai lam numhking nman ai lam, ma gun ai hpan a myu myu hte seng nna byin wa ai manghkang ni yu maya nre ai hku (maru marang) shangai ai, ma gun ai ladaw laman sai ru/kayun ai lam, nkam shangai ai ma gun ai lam, ma hkum hpe jahten kau ai hte shabrai kau ai lam ni hte ma shangai ngut ai ten hkum chyen myi si ai ni lawm ai. Num la kanawn mazum nna kap wa ana ni (STIs) hte HIV manghkang ni hpe mung tang da ma ai.

“Jarit hte tsan gang ai kaw nga ai dabang ni hta ma hkum kanu ni gaw hpun hta, hka ja, bum lagaw de sa nna rai hkrut, hka shin ai hte dinghku la ni sumtsan de re majaw n-gu bu ri buk hpai ai bungli ni galaw ai. Shata n-gu ai shangai ai ma ni si ai hte shangai ten hta jau nna ma shangai ai lam ni nga ai. Dai majaw ma hkum kanu ni hpe yu gawn lajang ai lam hte seng nna kara hku karum shingtau ra na dabang komiti ni hpe hpaji sharin ya na ra nga ai law” (Apnawng magam gun ni maram ai)

SRH law malawng hte seng nna tsun da ai manghkang ni gaw ma manau shagang na matu ma hkum shingdang tsi tawng hte IUD ni hpe ra ai shaloi ra ai hku hkrak tup jai lang hpran lu la lam yak ai hte seng ai lam hpe mu lu ai.

“Majan nbyin shi yang bang da ai IUD ni hpe n shaw la shi ai majaw grau lasi lamun rai wa ai dinghku num ni nga ma ai. Tsi gawk nkau hkan na tsi sara/ma ni kara hku shaw kau na hpe atsawm chye ai ni nga ai ; raitim shanhte gaw majan a majaw lawan ladan hprawng ra nna ra ai arung arai ni yawng hpe ngam kau da ra ai majaw n-galaw ya lu ma ai. Machyi masha ni gaw Miwa mung de sa na matu lam jarit hte tsi jahpu nlu ai”. (Apnawng magam gun ni maram ai)

Hkum jasan jaseng na matu hte gawn lajang na matu san seng ai hka hte hkum jasan jaseng na arung arai ni rai nga ai sapbya (bawp tawng) numhking sa ai shaloi lang na arai ni ra kadawn ai lam ni gaw ana ahkya byin wa shangun ai kumla madung ni re ngu madun da ai. Hpun palawng n law nla re ai majaw naw madi ai (abam ai)

labu, palawng, kata labu ni hpe bu hpun ra ai re majaw hka sa lam (jit sa lam) hte seng ai ana kanu shang ai lam, ana bra kap ai lam ni byin wa ai re ngu nna madun ma ai.

“Num ni nan htunghking lailen hku kaba wa ai rai nna tinang a kata labu ra ahkyak nga ai hpe n tsun gwi ai kaya ma ai. Hpyen yen hku nga hkawm ra taw ai kaw shanhte kaw ra kadawn ahkyak ai lam ni gaw law law nga taw ai re majaw ndai kata labu ra ahkyak ai hpe ra kadawn ai raitim nhpyi gwi ma ai. Maram yu yang a lu jaw ai/karum ningtum ai ni gaw arung arai amyuu myu hpe karum jaw ya ai raitim num ni a kata labu hpe myit shalawm ya na matu malap mali rai ma ai.” (Apnawng magam gun ni maram ai)

Kaga hkam ja lam manghkan ni hta sai n-gun yawm ai lam (n-gun wa lu sha n-grung ai a majaw) lamyi laman makret ai lam, lagaw lata kahpam ai lam (katsi ai du hkra ladaw ai majaw grau nna sak kung ni kaw grau byin ai hpe mu lu ai), baw sin ai, sai rawt ai, baw machyi ai, mak hkalawng lawng ai/tukkwi kwi ai, salum ana byin ai, hkyun ana (jit bawng) byin ai, hkum bum machyi ai, myit kahtet myit npyaw ai, chyu kata hpye nna matswi byin ai hte chyu kensa ana byin ai, myi hte seng ai manghkan ni byin ai, wa machyi ai, n-gup hkan hpye ana tu ai, jahkru ai, maru ru ai, pu lakying baw ai, TB sinwap ana byin ai, shat kan hte seng ai kan hten kan hkaw/mase, madawn, kanhkyeng hkyeng ai, shan gaya ai, hka li bu ai, sai kaya ai; zawn re hkamja lam mang hkan ni lawm ma ai.

Hkamja lam gawn lajang na karum kahtau hpe lajang ya ai lam (Provision of Health Care Assistance)

“Yangon na sara ni hkamja lam hte seng nna sa du hkaw tsun tim kadai mung tatut karum kahtau jaw ai lam gaw n-galaw ya ma ai.” (FGD hta lawm ai num langai tsun ai)

Hkam ja lam gawn lajang na karum kahtau hpe daw chyen hku sha lu la shi ai, a law wa rai n lu shi ai lam tsun ma ai. Dabang nkau hkan e galaw ya ai lam nnga ai hpe sumtang hta mu lu ai. Dabang nkau hkan gaw arung arai lakung lakap ni nlaw la ai (shadawn sharam hte sha lu la ai) hte sha tsi tsi gawn lajang ya ra ai hpe sumtang nkau hta mu lu ai. Yawng hpe maram dat yu yang dabang hkan ya lu la nga ai hkamja lam hte seng ai karum kahtau ni gaw tup hkrak zepzi n-lu byin shi ai lam hpe tang madun da ma ai.

“Anhte tsi tawng hpe lu/sha mayu ga ai, raitim tsi gawk kaw gaw tsi nnga ai, sai jep ai lam galaw ya lu ai karum kahtau mung nnga ai” (FGD hta lawm ai num kasha ni tsun ai)

Saww sagawn ai ni tsun ai gaw, ndai hkamja lam hte seng nna galaw lajang ya nga ai ni gaw; bawda jawng na tsi sarama ni, hpung mu gun ni, mungding tsi/bum tsi sara ni, Laiza tsi rung na ni hte KIO hkamja dap na dabang de tsi jaw gawk hpaw da ai ni, asuya nre ai hpung ni galaw ai lam hta hkamja lam hte seng nna ra kadawn ai lam nnga ai sha galaw ai HPA ngu ai madi madun ai hpung ni (num ni hking sa ai ten lang ai rai ni, hkamja lam hpaji jaw hte tsi rung sa na lam shabrai lajang jaw ya ai lam tsun dan ma ai), Karuna Myanmar Social Services (KMSS) ni (tsi mawan ni jaw ya ai), Kachin Development Group (KDG) ni (sak ram ni hpe SRH wunkat galaw ya ai), Wunpawng Ninghtoi (WPN) zawn re num ni hte seng ai hpung ni, hte maigan kawna du sa ai hpung ni mung dabang de sa du ai lam ni hpehphe tsun dan ma ai.

Htai tsun ai la hpung ni a mu mada ai gaw, num ni hku nna karum kahtau jaw ya ai ni hpang de SRH hte seng ai manghkan hte seng wa ai shaloi nau n-tsun shaga gwi na hku shadu ma ai. La ni hkam la ai gaw num ni ndai zawn re ana kumla ni hpe tsun shapraw na hkrit kaya chye nna a hkyak ai hku mung n sawn la na re ngu hku mu mada ma ai.

Kahtap nna, kawa up hkan lai masa hkrang hku hte myit jasat ni gaw num ni a hkum shan kanawm mazum lam hte shangai chyinghkai hkamja lam ahkaw ahkan (SRHR), num ni a myit dik lam hte ma manau shagang na ahkaw ahkan ni, hpe adawt hkra wa shangun ai re.

“Ma manau shagang na matu sha tsi hte htu tsi lahkawng yen hpe dabang nkau hta karan jaw lu tim nkau dabang ni hta n lu karan jaw ai. Dai hpe hkamja lam mu gun hte num ni lapran grai shim ai hku galaw ai. Jinghpaw Wunpawng myu sha ni n law la ai majaw la ni gaw num ni ma la na pat shingdang ai lam/ma manau shagang na lam galaw ai hpe nra sharawng ma ai. Dabang langai na lit hkam wa tsun ai gaw shi hku nna ma hkum shingdang tsi lang ai lam hpe koi gam na matu tsi gawk kaw ndai tsi jaw ai hpe ahkan n jaw ai nga ai.” (Apnawng magam gun ni maram ai)

3.4.3 Hpyen yen num ni a kanbau bungli masa lam (Livelihood Situation for Women IDPs)

Nbyin ntai ai kanbau bungli lam gaw dinghku sut rai ni hte rau langai hpang langai hkrat sum mat nga ai hpe Jinghpaw mungdaw kata shinggyim nauna karum kahtau lam hta shang lawm galaw nga ai ni kaw nna mu mada lu ma ai. Dai lam ni gaw gawng kya ai lam ni hte rau hkrit tsang ra ai makawp maga ra ai lam ni hpe byin pru shangun lu ai. Munghpawm myen asuya uphkanng ginra n-re ai shara (Shanglawt asuya up hkanng ai ginra-NGCAs) kata kaw nga ai hpyen yen ni⁷ hpe mungkan mungdan shagu na karum ntum ni ndu lu la ai lam hte kanbau bungli galaw na lam hpa mung nnga ai ni a majaw masha dut hpaga ga ai lam law wa ai nga nna shi jaw sumtang ni hta tsun da ai hte maren mu lu ai.

Dabang kata shabrai nlu ai bungli (Unpaid Work in the Camp)

Hpyen yen num ni galaw nga ai shabrai nlu ai bungli madung ni gaw nta, jawng hte hka lawng galaw ai hte seng ai kawa shaw kawa kran ai hte htaw karawt ai bungli ni re.

“Dabang kata la jahpan gaw num jahpan hta grau nlaw nga ai majaw num law malawng gaw malu masha nre arung arai (NFI) karan ai lam hta galaw ai sha n-ga dabang ginsum gaw gap ai bungli ni hta la ni zawn shanglawm galaw ra ma ai.”(FGD hta lawm ai hpawmi ni tsun ai)

Dabang hkan nga ai num ni galaw shanglawm ai shabrai nlu ai bungli ni hta, dabang wang hpe san seng hkra jasan jaseng ai, tsing magang ai hte namdum kashin ai ni ma lawm ai. Dabang masha yawng a matu hte ma shalet jawng (mu chyu jawng) a matu shadu kachyawng ya ai mung num ni tinang a nta bungli hta kahtap jat nna galaw ra ai bungli ni rai nga ai. Dai hta sha n-ga num ni gaw lam galaw ai, byeng ai lam, malu masha hte kaga arung arai ni karan kachyan ai bungli ni hta mung ahkyak ai shara hta shanglawm nga ma ai.

“Ngai ma ni lu ai re majaw kaga shang gumhpraw lu mai ai lam nlu galaw ai, dai hta n-ga ndai kaw gaw galoi mung shawa bungli ni galaw na matu a nga nga ai. Dai majaw shang gumhpraw lu ai bungli hpe galaw na aten mung nnga ga ai”(FGD kaw lawm ai hpawmi ni tsun ai)

Num ni galaw ra ai kaga bungli amyu hpan ni gaw dabang a matu hkauna htu ai hte hkai lu hkai sha ai, namsi namsaw namlaw namlap hkai sha ai lam, manam hkalum ai lam, hpun hta ai lam, dabang na tsi jaw gaw hta karum kahtau ya ai lam, dabang shim lam lit la ai lam, dabang komiti ni hta shanglawm galaw ai lam, hte sapbya ni galaw shapraw ai lam ni hta shang lawm ai.

Shang gumhpraw lu ai bungli hpan ni (Types of Income-Generating Work)

Hpyen yen dabang kata hta num ni shang gumhpraw lu mai ai bungli hte seng nna kumshu sun, kohpri (coffee) sun, hkauna, hkainu sun, langu sun, ginchau si sun, hpa lap sun hte kumba shakau (lemongrass) sun ni hta num ni gaw hta hkrup bungli galaw ai ni hku nna (lani mi shabrai lu) galaw na lam mahkrun sha nga ai. Sun hkauna ni law law hpe madu lu da ai ni gaw Miwa a myu ni sha madu da ai re majaw ndai hta hkrup bungli law malawng ni gaw Miwa mung hkanng maga sha nga nga ai re⁸. Shabrai gaw lani mi hta 10-15 yuan (Miwa gumhpraw) rai nna, buga hta shawoi lu mai ai manu shadang hta hka-ang hkup yawm ai hku sha lu ma ai hpe chye lu ai⁹. Dai hta sha n-ga n-dan re hta hkrup sun hkauna bungli ni gaw ladaw hte ladaw shingra tara hta hkan ai bungli ni re ai majaw galoi mung jin jin re nga ai bungli ni nrai nga ai lam chye lu ai.

“Hta hkrup bungli galaw masha hku nna shang gumhpraw lu na matu mahkrun nlu ai, ndai baw bungli ni gaw shata mi hta she lani mi daram dang (shing nrai) lahkawng ya dang sha re”(FGD kaw lawm ai hpawmi ni tsun ai)

Miwa mung hkanng hte ni dik ai kaw nga ai hpyen yen dabang nkau mi hta nga ai num ni gaw ni nawn ai kaw nga ai muklum ni hta nga ai gaw pa (golf), hpaida dabang (Casinos) ni, gat seng ni hte lu sha seng ni hta htahkrup bungli sa galaw lu ai lam mahkrun ni nga ma ai. Madung shang gumhpraw lu mai ai lam ni hku nna, wa rem ai lam, muk galaw ai lam (jam-making), da da ai lam, za htu ai lam hte shahpa gangau dut ai lam zawn re, arang kaji ai shang gumhpraw kaji kajaw lu mai ai bungli ni hpe galaw ra ai lam chye lu ai. Kara hku mi rai

⁷ Irrawaddy, 15 June 2012

⁸ Ndai lai gaw dabang e galaw nga ai kaga hpung ni masat shagrin da ai re. eg kaw mada u, Wunpawng Ninghtoi, Annual report 2012

⁹ Equivalent to 1.5-2.3 USD or 1275-1955 Myanmar Kyats (using exchange rate of 850)

tim htai tsun ai hpung kaw lawm ai manga kaw na langai myi gaw shang gumhpraw lu ai mahkrun nnga/nlu ga ai nga nna tsun wa ai hpe chye lu ai.

“Kashu kasha nlu ai num ni hte kashu kasha lu tim kaba ram sai ma kanu num ni sha htahkrup bungli hpe sa galaw lu mai nga ai. Laiza, Maijayang hte Lanazupja dabang kaw na ni sha ndai zawn re bungli hpe sa galaw lu ma ai. Kaga dabang ni hta nga ai ni gaw shang gumhpraw lu na matu mahkrun nnga/nlaw la ma ai. Hpa majaw nga yang dai dabang ni gaw nlung bum makau hkan e de da ai re majaw hkailu hkai sha ai lam hkai sun galaw sha lu na lam nnga ai, dabang ni gaw Jinghpaw mungdaw mare ni hte ma Miwa mung hkan hte ma tsan gang la ai dabang ni re majaw hkrun lam hkawm sa na yak hkak ai. Dabang shagu na ni tsun ai gaw lam shagu hta ra rawng ai yawng kaw ja gumhpraw ra ai nga ma ai. Lama shan hte hpe arung arai n-re ai sha ja gumhpraw jaw ya na nga yang shan hte kaja wa ra kadawn ai yawng hpe shan hte ra sharawng ai hku mari la lu na re.”(Apnawng magam gun ni a ningmu)

Shang gumhpraw hte seng ai kaga npawt madin mayak ni (Other Sources of Income and Barriers to Income Generation)

Bungli daw law malawng hta num ni a matu shang gumhpraw lu mai ai kaga mahkrun hpa mung nnga ai. Lahta e ka da lai wa sai hte maren shang gumhpraw lu na matu mahkrun hku nna mai galaw na bungli kaji kajaw ni gaw malu masha hte malu masha nre ai arung arai ni hpe dut lu dut sha ai, za htu ai, u wa rem ai, namsi muk/sapbya galaw ai (snack/jam/soap-making) jak chywi ai, kun rai hkum seng hpaw ai, lu sha seng hpaw ai zawn re ai ni rai nga ai. Rai tim hpyen yen law malawng gaw shan hte a dinghku sut gan sali wunli ni yawng hten run nnga mat sai re majaw arang shatai lu na matu ja gumhpraw nlu ai lam gaw shang gumhpraw lu na matu madung madin mayak re ai lam tsun dan ma ai. Dabang nkau mi hta dabang na shang pru ai lam hpe pat shingdang (shadawn sharam) da ai lam chye lu ai raitim dabang nkau ni hta gaw dai hku pat shingdang ai lam nnga ai. Nkau dabang ni gaw shim lam a matu pat shingdang ai rai malu ai raitim dabang kata shang pru ai lam hpe pat shingdang lam nnga ai dabang hkan e mung dabang up hkang komiti ni kaw na ahkaw ahkang jaw ai lam hpe tau hkrau la nna she pru shang mai ai lam chye lu ai.

“Ngai gaw dabang kaw na shinggan de pru na ahkang nlu ai. Wa rem ai gaw nye matu kaja ai ngu kam ai. Shat lu sha ngam ni mung kaman li la nrai sai, raitim wa rem na arang/gumhpraw nlu ai” (FGD kaw lawm ai hpawmi ni tsun ai)

Num ni a matu shang gumhpraw tam ai mahkrun ni jat wa lu na matu gat hte gat seng ni hpaw sa wa lu na hpe hpyi shawn na matu bawngban ma ai.

“Num ni law malawng gaw jak chywi chye na hte za htu chye na sharin la mayu ma ai. Raitim chye wa kungkyang wa hkra sharin ya na hte sha ngut ai dabang kata kaw gaw manu nnga ai, anhte gaw gat lawk (manu) lu na hpe ra ga ai” (FGD kaw lawm ai hpawmi ni tsun ai)

3.5 Dat kasa hku shang lawm ai lam hte dabang hpareng komiti ni hta shang lawm ai lam (Representation and Participation in Camp Management Committees)

Komiti kaw dat kasa hku shanglawm ai hkrang (Representation and Forms of Participation in Committees)

Dabang kata sawk sagawn yu yang dabang komiti malawm hta num ni shang lawm ai lam chye lu ai. Num ni gaw Komiti ni hta dat kasa hku nna shang lawm ai re nga sak ram num ni 29/39 hpung ni kaw na tang madun da ma ai. San la hkrum ai 17/21 num kasha hpung ni kaw nna num ni a dat kasa hku shang lawm ai lam hpe chye na nna la htai tsun ai ni 20/24 hpung ni kaw na dabang komiti kata num ni a dat kasa hku shang lawm ai lam hpe masat da nna tsun dan ma ai. Dabang komiti ni hta num ni shang lawm ai shaloi shanhte a dat kasa hku shang lawm ai lam gaw naw nem nga ai komiti malawm marai- 12 (shing nrai) marai 10 hta num marai-2 sha shang lawm ai gaw grai n law la nga ai.

Madung htai tsun ai hpung 3 hku nna num, la hte num kasha- dabang komiti ni hta num ni gaw dam lada ai bungli lamang ni hta shanglawm ma ai. Komiti kata num ni galaw nga ai bungli daw ni tsun ga nga yang malu masha hte karum kahtau rai ni karan jaw ai lam, hkamja lam hte dabang komiti ni hta namdum, numhpung ni a malawm hku nna dabang ginsum a lithkam hpa-awn hku nna, hte manam hkalum ai hku nna galaw ai hku shang lawm ma ai. Komiti ni hta num ni galaw ra ai kaga bungli daw ni hte magam lit ni hta; jahpan chyarang a matu htunghking hte makam masham lam hte seng ai, hpaji lam, ma shalet jawng hte yu lanu lahku ai lam,

shadu kachyawng ai lam hte alu tam ai lam ni hta shanglawm ma ai. Num ni gaw kun dinghku masha ni a kata lam manghkang ni hpe hparan je yang ai hta mung shanglawm ma ai nga tsun ma ai.

“Num ni gaw num ni a mayak manghkang ni kaw shang lawm nga ma ai. eg. Ningrum ningrau (nta madu wa) hte madu wa madu jan ni a lak san manghkang hparan na matu shanglawm ra ma ai. Manghkang nga ai num ni gaw lagaw gyit nna dam jaw ai lam hkam ra ai rai nna sadi dung ai num ni gaw shagrau sha a shakawn ai lam hpe hkam la lu ma ai” (FGD kaw lawm ai la ni tsun ai)

Num ni gaw num hte seng ai hpung ni hta sha hpa-awn (ningbaw ningla) lu galaw ai nga tsun ma ai. Dabang a ra mara hpareng ai komiti hta lai dingsa hte maren karum madi ya ai lam/dawdan na ahkang nlu ai kaw sha shanglawm lu ma ai nga tsun ma ai. Ndai zawn re ai num ni a masha hpawng kata shanglawm ai lam hte dawdan lu na ahkang nlu ai hpan gaw ahkyak wa ai masa aten kaw sha n-ga yu maya aten ni kaw mung maren byin nga ai¹⁰.

“Dabang shagu hta num sub-komiti (Komiti lakying) ni nga nna num ni hpe bungli jaw ma ai. Rai timung Loi Je hkalup hpung dabang hte Man Wingyi hkalup hpung dabang 2 kaw sha num ni hpe dabang uphkang ai ni hku nna lit jaw da ma ai. Kaga dabang ni hta hkumtsup ai komiti gaw gap da ai lam nga ai hku na sha num komiti hpe hpaw da nna komiti malawm num ni mung dawdan ai daw hta n nga nga ma ai. Dai num ni gaw num ni hte sha seng ai ngu chye na da ai kanu num ni hte ma kaji ni a manghkang ni a matu galaw ya ra nna dabang de sa du ai manam ni hpe hkap hkalum daw jau ai lam, shadu kachyawng daw jaw daw ya ai lam ni hpe sha galaw ra ma ai.” (Apnawng magam gun ni a ningmu)

Madung Manghkang ni ntsa dawdan ai lam (Decision-Making on Key Issues)

Num, la hte num kasha ni tsun dan ai a marang ai chye lu ai gaw dabang Komiti gaw dabang kata e dawdan ra ai lam ni hpe dawdan hparan ai (key decision-making body) rai nga ai. Dabang lithkam/madang tsaw ai ni gaw shanhte hta board hpung hpe lai na shi aya hte shi ahkyak dik ai dawdan ya ai masha ni rai wa ai. Kahtap nna shimlam komiti, htunghking hte seng ni hpung ni hte dabang ginsum (ward) komiti ni gaw ahkyak ai dawdan lu na ahkang lu ai uhpung ni re nga nna tsun ai mung loili nga ai.

Dawdan ai lam hte seng nna ningmu gaw htai tsun ai hpung ni kata nbung ma ai. Dawdan ai hte seng nna yawng a shanglawm ai hte dawdan ai ngu la htai tsun ai ni gaw num hte num kasha ni hta grau htai ma ai. La ni hkrai ningbaw tai dawdan ai ngu nna num htai tsun ai ni law malawng htai tsun dan ma ai. Htai tsun ai hpung 3 kaw na tsun ai hku nga yang nkau dawdan dat ai ahkang aya/power hpe num ningbaw ni hpe ma jaw ya mai ai lam tsun ma ai.

“Num ni ma gaw zuphpawng ni hta shanglawm lung ma ai. Rai tim ahkyak ai dawdan dat ra na hta la ni sha daw dan ma ai. La ma na num ni dawdan dat ai rai yang shanhte gaw num ni a dawdan da ai a ntsa hta n kam ma ai. Num hpung ni hpe hpaw ninghtan da ai lam nga tim dai hpung ni gaw lahta daw/pha-awn daw hta nga ai ni a matsun ni hpe sha hkan nang hkan sa ra ai.”(FGD hta lawm ai hpawmi ni tsun ai)

Dabang Hpareng ai lam hpe madung sharawt ai lam (Raising Concerns with Camp Management)

Dabang hpareng hparan ai hte seng nna htai tsun ai ni a ra sharawng awng ai lam ni hpe dabang hparan ni hpe tang madun ai lam nga n-nga ngu ai ga san hta mahtai gaw myu 2 pru ai. Nkau tsun ai gaw dai hku tang madun nna garum madi shadaw ai lam ni hpe lu la ai nga ma ai e.g. dabang kata ma shangai chying hkai ai lam, jawng hte tsigawk lajang ya ai lam. Raitim karum madi shadaw ai lam hpe hpyi shawn shagu lu la awng dang ai gaw n-rai ma ai. Htai tsun ai masha nkau ni mung shinggan alu jaw hpung ni hpe mahtang madung da nna tang madun garum hpyi na hku bawngban ma ai. Ndai ladat hku nna karum madi shadaw ai lam ni hpe lu la ga ai nga tsun dan ma ai. Karum madi shadaw ai lam lu la hkra nkam hpyi shawn tang madun ai gaw hpa majaw nga yang tinang ra sharawng awng ai lam ni hpe dai hku mai tang madun hpyi shawn lu ai ngu ai hpe nchye ai majaw, dawdan nna garum jaw ya lu ai masha ni/shara ni hpe n-dep hkap ai majaw, masha shagu yak hkak jam jau hkrum nga ai ten hta tinang a tinggyang mayak ni hpe tang madun nna kaga masha ni/garum galaw ya nga ai ni hpe amu n kam shalaw shangun ai majaw, dabang kata e dan re garum hpyi tang madun lu na zawn re ai ningbaw ningla nnga ai a majaw nga nna tsun ma ai. Dai hku tinang hta ra ai lam ni hpe tang madun hpyi shawn na matu n-wam ai nga nna tsun ai gaw num htai tsun ai ni kaw malawng mu lu ai hku re.

¹⁰ See ActionAid, Care and Oxfam (2011). That study covered 7 States and Region including Kachin State.

3.6 Dabang Shim lam hte Num hte Num kasha ni ntsa Mazut Roirip ai lam (Camp Safety and Violence Against Women and Girls)

Ndai sawk sagawn masam maram ai lam hta shanglawm ai ni a matu dabang kata num hte num kasha ni a matu shim lam nnga ai lam gaw ahkyak la myit shakru yu ra ai lam kaba langai rai nga ai. FGD galaw ai kaw shanglawm ai hpawmi nu num 39 FGD, num kasha - 21 FGD, la - 24 FGD kaw na num kasha hpung- 3, num hpawmi hpung- 4 hte la hpung-9 ni sha hpyen yen dabang ni hta num hte num kasha ni a matu shimlam lu ai nga nna mu mada ma ai.

Ndai gaw Jinghpaw mungdaw kata nga hpyen yen ni a masa hte seng nna lajang da ai sumtang ni hte n lak lai shai nga ai. Num hte num kasha ni ntsa mazut roirip ai hte seng nna chyam bra ai lam hte ninghkap ai lam ni hte seng ai ra nga ai shiga ni hpe jahkum shatsup na matu hte ahkyak la makawp maga ai lam ni hpe aja awa myit shalawm ra ai lam htawng madun ma ai.¹¹ GAGE kaw na galaw ai hkum shingdang ai lam nnga ai shinggyin nau na lanawn lakawn ai lam hte seng ai sawk sagawn masam maram ai kaw mu mada ai gaw, gender hpe npawt da ai mazut roirip ai lam hpe tau hkrau makawp maga ai lam hte pat hkum ai lam ni gaw SPHERE madang n-dep ai hpe mu mada lu ai. GEN a 2012 ning September shata hta shapraw ai sumtang hta Jinghpaw ni a lam galaw nga ai hpung law law kaw na sharin la lu na laika mai sau ni, makawp maga ra ai ginlam ni hte GEN a sumtang hta madi shadaw tang madun ai lam hpe hkrang shapraw galaw mat wa na matu hpyi shawn nga ai hpe htawng madun nga ai.

Num hte Num kasha ni Mazut Roirip ai shoihpa de du shangun ai masa lam ni (Situations Placing Women and Girls at Risk of Violence)

Sawk sagawn masam maram ai hta shang lawm ai ni gaw mazut roirip ai lam a madung ginlam 3 hpe tam shapraw mu lu ai.

(i) Shingbyi shara (Shelter) – Num ni hte num kasha law malawng mazut roirip hkum sha ai shara ni hte seng nna bawngban ai shaloi tinang shingbyi nga ai ginsum nta ni hte tinang a buga ginra ni hta rai nga ai. Shanglawm ai num hpung yawng ngu na gaw tinang a shingbyi shara laksan kata na num ni hte num kasha ni a mazut roirip ai shoihpa de byin wa ai masa hte ginlam law law ni hpe bawngban hta lai ma ai.

“Shana shana rai yang kanu num ni a shara/gawk ni kata lagu lagyim rai shang ai, shanhte a pyaw len nna kun, machyi nna kun marawn kyik ai grak ai nsen kasha ni na lu ai”(apnawng mu gun a ningmu)

Shingbyi nga ai shara kata mazut roirip ai lam byin ai hte seng nna tsun dan ma ai lam ni gaw-

- Nta masha la/dinghku la ni tsa chyar lu lai ai lam
- Yup na hte hpun palawng galai na matu chyinghka ni hte shakum shinggang bang nna gaw gap da ai lam nnga ai zawn re shingbyi shara shimlam nnga ai lam.
- Kanu kawa ni shinggan pru nna bungli galaw sa ai aten nta kaw langai hkrai ngam nga ra ai mung num kasha ni a matu hkrit tsang ra ai masa lam re ai lam.
- Ningrum ningtau madu jan madu wa lapran mazut roirip ai lam ni byin pru ai gaw dinghku yak hkak nga ai aten, madu jan madu wa lapran gali galaw ai ten ni hte langai hte langai ntsen hkat ai, nhten/kam hkat ai aten ni hte seng ai ngu ai hpe mu mada lu ai lam.
- Nkam shangnai ai ma hkum gun da ra ai lam mung shingbyi nga ai ginsum kata mazut roirip ai lam hpe byin shangun ai lam re ai nga tsun dan ma ai.

“Dinghku masha ni yawng arau yup ra ai shara ni hta nbyin ging ai manghkang nkau ni nga nga ai. Dabang nkau shara ni hta dabang hpe lit la nga ai ni kaw na dinghku lu ai masha ni a matu laksan gawk ni lajang ya na matu myit nhkrum ma ai, shan hte ni a mu jut hta dai hku laksan gawk lajang da ya yang dinghku a ntsa sadi ndung n ngwi n pyaw ai hte n kaja ai ni galaw hkrup na matu n-gun jaw ya lu ai ngu shadu ma ai. shangun na lam rai nga ai.”(Apnawng mu gun ni a ningmu)

Htai tsun ai num kasha ni mung nu num ni tsun ai hte maren shingbyi na ginsum kata dai zawn bung pre ai mazut roirip ai lam ni tsun ma ai. Raitim shana yup ai ten gaw hkrit tsang ra dik ai ngu ai hpe grau nna tsun ma

¹¹ GAGE (2012), GEN (2012)

ai. Kahtap nna tsun ai lam ni gaw – nang ai baw lu sha ai ni tsi nlu ai majaw tsa chyar u ladu lai lu ai lam gaw mazut roirip ai lam shabyin na lam re ai hpe tsun dan ma ai. Num kasha ni “nhtap htuk ai arawn alai, sari sadang n nga ai hte n kaw nlaw rai na/nhkung ga ai zawn re kumla ni” galaw wa na gaw mazut roirip na matu shabyin ya ai gawng kya ai lam re ngu chye na ma ai. Ndai zawn re ai ginlam ni gaw katut sha hkum ai ni a ntsa mara shagun ai lam hpe shi shabra tsun ai lam hte myit masin nhkam kaja ai num kasha ni hpe madung tsun nga ai nga nna hpung nkau mi hku nna tsun bawngban hta lai hkat ma ai. Htai tsun ai num kasha ni gaw matsan ai hte sut masa mayak gaw mazut roirip ai a ginjang re ai nga tsun nna num kasha ni hpe hkungran la na matu Miwa hkan de ma ja dat dat ai lam ni gaw shoihpa, hkrit hpa lam byin ai mazut roirip ai lam ni rai nga ai. (Lawu na *shinggyim masha dut hpaga lam kaw yu u*)

Htai tsun ai la hpung kaw na chyar u, dinghku kata na kagu kamoi ni, kani katsa ni hte nhkrum nra ai lam, hte madu jan madu wa lapran ntsen hkat ai myit law wa ai lam ni gaw mazut roirip ai lam a madung ginjang re ai lam sang lang tsun dan ma ai. Kahtap nna tsun ga nga yang, ndai zawn mazut roirip ai hkum sha shangun nga ai lam gaw; lak san shim ai gaw kaw nnga ai lam, hte ma gun na/la na matu hkrit ai lam ni a majaw dinghku num ni gaw shanhte a ningrum ningtau wa hte hkum shan kanawn mazum na matu n ra sharawng wa ai lam ni hpe hpung nkau ni bawngban tsun pru wa ma ai.

“La ni gaw tsun ai- num ni gaw dinghku manghkan madung ni rai ma ai, shanhte gaw atsawm agawm tsun shaga kanawn mazum ai lam nnga ai. Shanhte hku nna myu hte mungdan a matu asak dan nna magam gun hpai nga ai wa la ni a masa lam hpe atsawm chye na ya ra ai. Num ni gaw mara lu ai ngu ai zawn re ai ni hpe dabang uphkan ai salang ni sadi jaw ai lam, hkum nna dabang lithkan salang ni a matsun ai hku madat mara hkam la ra ai -.” (Apnawng magam gun a ningmu)

(ii) Hkashin Gawk/shara hte Namdum (Bathrooms and Toilets) – Makawp maga ninggang n nga ai dabang kata ni hta mazut roirip ai lam shingdaw yu yang htai tsun ai hpung 3 hteng hta na n kau masha ni gaw hpyen yen a gawgap da ai hkrang gaw tsang ra ai madang re ai lam hpe hpung ni bawngban ai aten kaw na hka ang hkup daram aten e madung da nna grai myityu bawngban ma ai re. Dabang ni a gawgap da ai shara jahkrat da ai hkrang ni gaw jailang na hkashin gaw shing nrai hkashin jasan jaseng na shara hte nam dum ni n nga ai lam gaw mazut roirip na lam law malawng byin pru wa shangun ai lam hpe htai tsun ai ni tsun ai.

Nlaw la ai dabang nkau mi kaw sha la hte num namdum ngu karan da ai. Sakkung nu num htai tsun ai, 7/39 FGD ni sha laksan nam dum karan ai lam tang ai. Num kasha ni lapran na hti hkum 2/21 hpung ni the la ni lapran na hti hkam 3/24 hpung ni mung lak san karan da ai nam dum a lam tang dan ai. Hpa mi rai tim nlaw la ai dabang ni kata kaw pyi namdum naw ra kadawn nga ai lam, n gyeng n-gang re ai nngang ai nam dum ni hte mu ga (palastik) hte galaw ai namdum chyinghka ni gaw num ni a matu shimlam nnga ai lam hpe sumtang hta tsun da ma ai. Hka shin ai shara hpe karan gin hka da ya na matu ra ai lam nlaw la ai. Wa la FGD hpung 2/24, num FGD hpung 7/39 ni tang da ai lam nga ai. Num kasha ni hte FGD hpung 21 ni kaw na ndai lam hte seng nna langai mi mung ntsun pru wa ma ai.

Hka shin na shara ni hkan e hka shin gaw gap ai hkrang hte num ni hka shin ai shara de hka ra ai daram nlu jaw ai lam ni gaw hka shin shara ni hpe ra yang ra ai hku rau jawm lang ai de shabyin wa ai re. Ndai zawn re ai lam ni gaw dabang kata hta num ni a shimlam hpe hkrit tsang ra dik ai hku shabyin ya ai re. Dai sha n-ga rap rap ra ra hte sha htai tsun tang wa ai lam hte apnawng magam gun ai ni a mu mada ai lam ni gaw dinghku nnga num ni a matu laksan hka shin shara nnga ai lam dabang shagu hta ndai lam hte seng nna tsun na ra ai lam aja awa shagrin tsun da sai.

Chyinghka ni nshim ai lam, nnga ai lam (Mu ga shing nrai palastik hte galaw da ai ngu tsun ai) hka shin gaw hte nam dum nga ai shara ni hta myihprap wan nnga/du ai lam, ni gaw madung tsang ra ai lam re ngu tsun ma ai. Htai tsun ai num ni kaw na tsun ai gaw la ni gaw chyar u nang ai majaw ndum shami shut kau ai lam nga ai, dai hta sha n-ga dabang a shimlam hpung na tsa chyar u nang ai ni gaw mazut roirip ai lam hpe tawt lai ai ni re ai lam bawngban ma ai.

“Nkau dabang ni hta dabang na la ni gaw shim lam a matu lit jaw hkum ma ai. Kalang lang dai la ni gaw num ni a yupra kata de shim lam galaw ai ngu jahpai nna shang yup ma ai. Num ni gaw ndai lam hte seng nna salang ni

hpang deng shana mayu tim nmai byin ma ai. Dabang uphkan ai ni gaw la ni sha rai nga ai.”(Apnawng magam gun ni a ningmu)

Nlaw la ai la hpung ni kaw na dabang a masa lam gaw num hte num kasha ni ntsa mazut roirip ai lam byin shangun ai hpe hkap la ma ai. Ga shadawn tsun ga nga yang shagyip shagyeng ai shimlam lamang ni hte masha jahpan law malawng gaw hkristan ni chyu rai nga ai re ai lam gaw mazut roirip ai lam hpe ninghkap shingdang ai hku re nga ai.

(iii) Dabang Shinggan (Outside the Camp) – Num ni hte num kasha ni aloi ali hte sha dabang shinggan de pru mat chye ai hpe yu yang ndai dabang a masa lam hpe chye lu ai. Dai gaw shanhte hpe mazut roirip na manghkan hpe shabyin wa chye ai. Bungli galaw sa ai lam, laika sharin sa ai lam, naw ku jawng sa ai lam ni gaw Miwa mung hkan jarit maga de lai nna sa ra ai shara ni re ai majaw tsang ra ai. Laknak lang nna kashun sha ai ni, damya ni mung hkrit ra ai lam re nga tsun ma ai. Nam shang nna hpun hta ai lam, hta hkrup bungli galaw na matu Miwa hkan de sa ai lam ni gaw num ni a matu grai maja ra ai sha n-ga tsang ra dik ai lam hta tsun ai la salang ni kaw na tsun wa ai. Ya yang nga ai asuya hpyen la ni mung hkrit ra ai lam ngam nga ai hta tsun hpung ni tsun ma ai.

Num hte Num kasha ni hkrum sha ai Mazut Roirip ai hpan ni (Types of Violence Experienced by Women and Girls)

Dinghku kata mazut roirip lam amyu hpan ni law law nga ai lam hpe num ni hta tsun ma ai. Roi sha ai lam, zingri ai lam byin yan ni hpe mung tsun ma ai. Ndai mazut roirip ai hpan hta tsa chyaru nang nna, kayet zingri ai lam, madu jan madu wa lapran myit ndik hkat nhkrum hkat ai majaw ma ja ngang galaw ai/hkum shan kanawn mazum ai lam ni hte num kasha ni hpe hkumshan hte seng ai roi sha ai lam ni lawm ai nga tsun ai. Hpung ni kaw na dinglun maram lu ai lam gaw; alang shagu byin wa wa re ai dinghku kata na mazut roirip ai lam chyam bra wa ai shadang gaw ntsa lam yu ga nga yang 30-90% nga ai lam sawn da lu ai. Ndai shadawn jit na gaw grai tsaw ai shadawn shadang kaw du nga ai re ngu ai hku nna chyawm gaw ntsun lu ai. Num ni hkrum sha ai mazut roirip ai lam shadawn shadang gaw grai tsaw nga ai. Dai majaw dabang kata sakhrung nga ai num ni hku nna mazut roirip ai lam ni gaw shara shagu grai nga wa ai hpe a maja nga ra na re ngu hpaji jaw da ai. Num ni shim lum ai hku nga lu na matu masat da ai shadawn madang nga ai rai tim ndai tsun da ai hti hkum shadawn shadang grai tsaw nga ai. Mazut roirip ai hte seng ai jahkrit shama ai lam gaw dabang ni hta nga ai num ni a matu langai hpang langai hkrum sha ai lam langai re ai hpe chye na hkawn hkrang na matu hpaji jaw da ai.

Hkumhkrang roirip ai lam hte n-gup a ga hte roi sha/dang sha ai lam ni gaw galoi mung tsun shapraw nna; hkumshan kanawn ai hte seng ai mazut roirip ai lam (physical violence) hte sari sadang hten hkra, myit nchi nmu hkam sha hkra shatu shala nna tsun ai (Sexual harassment) ni mung tsun dan ma ai. Hta tsun ai num kasha ni kaw na mazut roirip ai ladat amyu myu hpe tsun dan ma ai. Dai ni gaw hkumhkrang mazut roirip ai lam, hkumshan roirip ai lam, sari sadang hten hkra, myit nchi nmu hkam sha hkra shatu shala nna tsun ai lam, myit npyaw/machyi hkra roirip ai lam, n-gup aga hte roi sha/dang sha ai lam ni, dinghku kata mazut roirip ai lam ni hte ma ja shagyeng nna dinghku de ya ai lam ni lawm ai. Hta tsun ai la ni tang madun mat wa ai hta n-gup aga hte roi sha/dang sha ai hku tsun ai hte shagyip shagyeng ai zawn re ai myit masin shamu shamawt lam hte hkam sha npyaw/machyi wa hkra tsun ai lam ni hpe grau nna sadi maja da ra ai ginlam mabyin ni rai nga ai. Ndai hta tsun ai hpung gaw shagyeng nna ma ja dinghku de shangun ai manghkan mung madung manghkan byin nga ai hpe htawng madun ma ai.

Hta tsun ai la hpung kaw na ni gaw mazut roirip ai lam amyu hpan hte seng nna tsun jahta ma ai raitim num hte num kasha hta tsun ai ni hte shingdaw yu yang alang n law ai ai lam chye lu ai. Dinghku kata mazut roirip ai lam hte seng nna mung tsun wa ai lam nau nnga ma ai re. Hkum sham/ngang galaw hte seng nna mazut roirip ai lam, hkumhkrang hte seng ai mazut roirip ai lam hte myit hkam sha ai lam hte seng ai mazut roirip ai lam ni hpe ndai hpung ni kaw na htawng madun dan ma ai re.

Ndai atsam hpaji hpring lam hka ja yu ai hpe, mungkan shading nna hpyen yen dabang ni hta, shadawn sharam da ai daw ni hta sha galaw lu ai (CHRGJ 2011; Instituto Promundo & Sonk Gender Justice Network 2012; Ward & March 2006) raitim manghkan hpe num ni a zingri ai lam hta ninghkap lu na atsam yawm nga ai, dai gaw n bung ai dabang ni shara ni hkan hka ja yu yang, shinggyim-sut masa hpung ni, amyu hpung hte

nawku htung makam masham ni kata manghkan byin nga ai hpe mungdan shadang hku hpyen yen dabang ni hta hka ja mu mada lu ai lam ni gaw madun dan da nga ai. Manghkan byin ai ten hte lai mat ai aten ladaw ni hta num ni hkrum katut sha nga ai mazut roirip ai lam amyu myu ni hpe makawp maga na matu hte tang du hkra hparan galaw sa wa na ru di jasat jasa lam ni gaw sharawt dat lu na matu sawk sagawn ai lam grau galaw ra ai. (WHO 2012)

Dabang gawgap hkrang hta Num hte Num kasha ni Mazut Roirip hkam ninghkap ai mabyin ni hpe tang ai hte ninghkap ai lam (Responding to and Reporting Cases of VAWG in the Camp Setting)

Mazut roirip ai lam mabyin ni hta ngam nga ai ni kaw na shinggyim u hpawng kata mying hten mat wa nna mazut roirip ai hte seng nna lawan ladan galaw ging ai ahkyak ai lam re ngu hta tsun ai hpung ni tsun ma ai. Hta tsun ai num ni kata hta buga ginra hta hkan nna byin pru wa ai grai sawng ai lam hpe pyi atang ahpa sha re ai manghkan kasha hku nna lawu na hte maren tsun ma ai;

- Manghkan hpe atang ahpa sha mu ai.
- Manghkan hpe tinang/dinghku a lam re ngu mu ai.
- Shutshai tawt lai galaw ai ni hte dinghku masha ni hpe hkrit kaya ai.
- Tang madun ai lam ni gaw shatan nhkan tsun ya ai zawn rai na hpe hkrit ai.
- N madat ya ai, ahkyak n la ya na hpe hkrit tsang ai.
- Hpaji machye machyang n law ai lam gaw grit nem ai ngu hkam sha nga ai, hte
- Kara de shi ga jaw deng ra na n chye ai.

“Gender (num re ai, la re ai hku shinggyim uhpawng a masat lam) hpe madung da ai mabyin ni byin nga tim masha law malawng gaw dai hpe mazut roirip ai lam re ngu ai hpe n hkap la ma ai. Grau nna la ni gaw num ni ntsa mara she shagun ma ai. Num ni mung dinghku kata hta mazut roirip ai lam ni hpe yu maya hte htung lai hku nna sha hkap la nga ma ai.”(apnawng mu gun ni tsun ai)

Ahkyak la galaw lu na matu mai byin ai masa nga ai lam hta; manghkan ni hpe hparan jaw lu nna langai sha n lu galaw ai rai yang dabang komiti de lahta hku tang madun lu ai dabang lithkam ni shanglawm na re - dai hpe nkau mi tsun ai gaw ga san ni hpe hta tsun ai ni gaw dabang shim lam hpung, myu shayi/num hpung ni hte kaga dabang hkan nga ai ni grau nna htingbu ni shing nrai kam ram ai masha kaba ni lawm ai. Hta tsun ai num kasha ni hta mabyin ni hpe kanu kawa hte sara/ma ni shi ga jaw sa deng ma ai rai nna, shimlam sin ai ni hte myu shayi/num hpung ni mung kahtap nna shi jaw deng ai lam galaw ai ngu tsun ma ai.

Dabang shimlam sin ai ni a bungli daw ni hta mara shabyin ai ni hpe sadi jaw ai lam hte dam jaw ai lam ni lawm ai. Kaga alak mi re ai lit jaw da ai lam nnga ai. Hpung law malawng gaw mabyin manghkan loili sha tang madun ma ai. Teng sha nga yang karum ahkyak la ya ai lam kachyi kachyaw sha lu ai nga tsun ma ai. Ndai zawn re ai hkam la ai lam gaw la, num hte num kasha ni lapran maren sha rai nga ai. Nau nlaw ai manghkan mabyin ni hpe sha grai sawng ai mabyin masa hku shadan nna tara rung de du nna mara galaw ai ni hpe hkyuk kata bang ma ai.

Hta tsun ai salang la ni kaw na mazut roirip ai lam mabyin ni hpe deng na matu ka matsing da ai lam nnga ai nga ma ai. Hpa majaw ndeng ata nga yang; mabyin manghkan hpe ahkyak la ai lam nnga ai, kadai mung karum ai lam nnga na hpe tsang ai, hte mazut roirip lam a ngam nga ai (roi katut ai) masha hku matut sakhkrung ra na hpe hkrit kaya ai hte koi yen mayu ai lam ni lawm ai. Num hpung ni gaw dabang komiti ni hte ginsum yan up hkang ai ni mabyin ni hpe sha tsun nga ai nga nna hta tsun ai la ni tsun ma ai.

3.7 Masha dut hpaga ga ai lam (Trafficking)

Masha hpaga ga ai hte zai ladat chyambra ai lam (Prevalence and Methods of Trafficking)

Sawk sagawn san jep ai lam hpe hta tsun ai ni a nsen hku nga yang masha dut hpaga lam mabyin ni gaw sawk sagawn ai ginra kata nga ai dabang ni hta ayan na byin ai lam re. Hta tsun ai num hpung a 25/39, hta tsun ai num kasha hpung a 16/21 hte hta tsun ai la hpung 17/24 ni gaw dabang ni hta na num hte num kasha ni gaw kaga shara ni de dinghku de na matu hte shang gumhpraw tam na matu sa gunglau hkrum ma ai nga tsun ma ai. Ndai tsun jahpai nngut ai lam madung lahkawng hta - masha hpaga ga ai lam gaw u hpung hte rai nna

madung bungli myu 5 tam ya lu ai ngu tsun ma ai. Htai tsun ai ni law malawng la tsun tsun re ai hpan gaw – num hte num kasha ni *hpe Miwa mung de bungli tam ya lu ai mahkrum nga ai*, dai majaw dai de sa na ladat gaw gumhpraw ama hkam ai lam hpe hkyam sa shangun ai ngu gunglau la ma ai.

“(Poiza)Masha dut sha na galaw ai lapran masha gaw –nanhte bungli lu na, gumhpraw lu na, nanhte kanu kawa ni hpe mung karum lu na, bu hpun palawng tsawm tsawm/kaja ai ni mung bu hpun lu na ngu num hte num kasha ni hpe gunglau nna masu hkalem mat ma ai.”(FGD hta lawm ai num kasha ni tsun ai)

Htai tsun ai ni tsun ai hku rai yang num hte num kasha ni hpe dut sha ai lam gaw manghkang madung ni byin ai aten hta la ni mung lawm ai lam hpe mu mada lu ai.

“Miwa la ni gaw num ni hte num kasha ni hpe bungli ni jaw ai ngu ahpyawp tsun la nna, hpanng kaga masha ni hpanng de bai dut sha ma ai. La ni gaw nta bungli shangun ma nchyang mayam hku nna dut sha katut nna hpa shabri shabrai mung nlu ma ai.”(FGD hta lawm ai num ni tsun ai)

Htai tsun ai ni mu mada ai kaga zai ladat myu 4 gaw nbung ai lam nga ai rai nna, dinghku de ai lam shing nrai hku hku hkau hkau kanawn mazum ai lam hte seng ai nga tsun ai.

- Miwa la ni gaw Jinghpaw num ni hpe sumtsaw ga tsun nna jinghpaw htung hte maren sa hpyi la nna hkungran la rai Miwa mung de woi la mat wa ai hpanng hpa shi ga mung nna lu mat sai. Dai zawn re ai lailen ni hta nawku hpung woi ningbaw ni, shawa hpung salang ni lawm ma ai. Hkrit tsang ra ai lam gaw maren sha re ai raitim masha dut sha ai nre ai zawn n htan shai ai hku she yu/mu ma ai.
- Grai tsawra ai zawn rai jahpai/masu ai hku nna num kasha ni hpe hpanng jahtum e gaw Miwa mung de bai dut sha ai.
- Masu hkungran la ai.
- Shagyeng nna dinghku de/hkungran ya ai lam ni hpe mung tsun dan ma ai.

Htai tsun ai ni bai tsun wa ai hku nga yang, zai ladat hpe hkang lu na, manghkang langai sha a matu hpa nla lai nga ai; ga shadawn hku tsun ga nga yang –

“num kasha marai -10 gaw Miwa mung kaw bungli galaw nga nga yang dai kaw sha dinghku de mat ma ai, dabang hta makau grupyin nau gyip gyeng ai hku sha nga ra ai lam, ja gumhpraw mayak mahkak ni a majaw poiza (masha dut sha na galaw ai lapran masha) ni matut ya ai hku nna dai zawn re ai shoiha de du mat ai. Dabang yawng ngu na daram ndai zawn byin ma ai. Gawng shingyan tsawm htap ai num kasha ni gaw asak grai kaba ai ni hte dinghku de ra ma ai. Shanhte sa du wa ai shaloi gaw shabrang/dinghku nde shi ai ni rai ma ai, rai tim num kasha ni gaw shanhte kalang mung nmu ga ai asak kaba ai dingla mazut ni hte she dinghku de ra ma ai”(FGD kaw lawm ai la ni tsun ai)

“Shawng nnan shanhte gaw tsa seng hkan aten shama ma nna num kasha ni shanhte hpe myit kap wa na matu shawng galaw ma ai. Num kasha ni gaw shanhte hpe sumtsaw hku hkap la ai hpanng shi gaw dai num

Dut sha hkrum ai Num ni hkrum katut ai manghkang hpan ni (Types of Issues Faced by Trafficked Women)

Dut sha hkrum ai num ni hkrum katut ai manghkang hpan amyu myu nga ai. Dai ni hte seng nna tsun jahta nga ai mi rai tim hpung law law ni a lapran masha dut sha ai hte seng nna chye na lu na ginjang mahkrum pru wa ai lam nnga ai. Yawng chye da chyalu rai nga ai mayak manghkang ni hta mazut roirip ai hte hkumshan kanawn mazum/ngang galaw ai lam amyat htuk ai ni lawm ai; shabrai/shang gumhpraw n lu lang ai; num ni hte num kasha ni hpe kahtap nna dut sha hkrum hkum re ai, chyaru lu ai; shawa num galaw shangun ai; hte nkam shangai ai ma gun ai lam ni mung lawm ai.

Dut sha hkrum ai ni tinang a dum nta de bai wa lu na matu yakhhak lam hte seng nna htai tsun ai ni shada tsun bawngban hkat ai hta – kaga masha ni hte n kayau/kanawn ai sha shi hkrai kaga san nga ai lam, mungchying masat lekmat (NRC card) zing la kau ya hkrum ai lam, gumhpraw jailang na ahkang nlu ai lam, telephone shaga na ahkang nlu ai lam, Miwa ga nchye shaga nchye na ai lam hte karum la ai lam lu na matu kadai kaw kara hku matut mahkai ra na hpe nchye ai lam ni a majaw re ai. Htai tsun ai la ni gaw nde a hpanng daw e byin wa ai manghkang mabyin lam ni pru wa yang atsawm sha chye na ma ai.

Masha dut hpaga ga ai lam hte seng nna lu mai ai karum shingtau lam ni hte ningmu jahpaw ai lam (Awareness and Types of Support Available in Relation to Trafficking Cases)

Htai tsun ai sakkung hpung law malawng (num FGD hpung 32/39 hte la FGD hpung 18/24) hte num kasha htai tsun ai nkau ni (FGD13/21) gaw masha dut hpaga lam hte seng nna chye na da na matu ra nga ai lam matsing da lu ma ai.

Masha dut hpaga ga ai manghkang hparan na karum ya nga ai zai ladat hte seng nna htai tsun ai ni hku nna num/amyu shayi hpung ni a ntsa hta kam hpa nga ma ai. Ndai hpung ni kaw na lu la mai ai karum shingtau lam amy hpan ni gaw tau hkrau makawp maga ai lam hte bai ninghkap tai ai lam myu – 2 yen hte seng nga ai ngu tsun ma ai. Machye machyang jaw ningmu jahpaw ai lam galaw ai daw hte IEC (Information-Shiga, Education-Hpaji, Communication-Kyit hkai) hpaji jaw lamang ni rai nga ai laika hkyep/pa kasha karan ai lam, shakum shakap laika ni shabra ai lam, Video – sumla hkrung madun ai lam, ni gaw tau hkrau makawp maga na matu nan jai lang ra ai zai ladat ni rai nga ai nga tsun dan ma ai.

“Buga na nu num ni gaw mungdan ting ndai mabyin lam ni hpe lit la gun hpai na matu shanhte gaw masha dut hpaga ga ai hpe ninghkap ai hpung ni hte ta gindun hkrang shapraw galaw sa mat wa mayu ai nga tsun ma ai. Laika maisau hkyep/pa ni (pamphlets) hpaji jaw mabyin maumwi ni hte myen masha dut sha ai lam hte seng ai tara upadi laika buk amaw ni hpe law law sa ya na lam hpyi shawn ma ai.”(apnawng mu gun ni tsun ai)

Num/amyu shayi hpung ni kaw na – Miwa gaw ahkanh aya (authorities) lu ai asu ya hte jahkrup da let matut mahkai ai dap kaw na karum hpyi ai lam ni hku nna masha dut hpaga ga hkrum ai num ni bai wa lu na lam ni hpe galaw tsun ma ai. Num/amyu shayi hpung ni kaw nna shanhte gaw shanhte dangdi lu ai daram sha galaw nga ai re ngu tsun nga ai aten mang hkang mabyin ni hpe bai hparan ya na matu tatut karum ai lam grau nna ra kadawn nga ai hpe dum nga ai.

“Num/amyu shayi hpung ni gaw Miwa asuya arawng aya kaba ai ni hte bawngban jahkrup ai majaw Miwa asuya gaw shanhte a kanu kawa ni hpang de bai sa ya ma ai.”(FGD hta lawm ai hpawmi ni tsun ai)

“Muklum asuya kaw na masha dut hpaga lam ninghkap lamang hpe sa du hkaw tsun dan ma ai. Num/myu shayi hpung langai kaw na maisau pa kasha (pamphlet) karan jaw ai. Rai timung tatut karum madi shadaw ai lam n lu jaw shi ai.”(FGD kaw lawm ai la ni tsun ai)

Kaga karum shingtau galaw ya nga ai ni hte seng nna dabang komiti ni, shimlam hpung ni hte muklum asuya ni kaw nna nlaw la ai karum shingtau lam lu ai rai tim ram ging ai made shang lawm ma ai nga htai tsun ai ni tsun ai.

4. Madi shadaw tang madun ai lam ni (Recommendations)

Ntsa lam madi shadaw tang madun ai lam (General Recommendations)

- Lam shagu hta Gender bungli hpe kapyawn galaw lu na matu (Gender Mainstreaming) myit shalawm madung sawn ai hku galaw ai lam hte seng ai IASC matsun lam ni hte Gender hpe npawt nhpang da ai mazut roirip ai lam hpe ninghkap makawp maga na lam hte tai galaw ai lam ni hpe madung tawn ginlam langai hku nna magam dap/daw shagu hta hkrang shapraw galaw sa wa ai lam n-gun shajat shangang shaking wa na lam.
- Buga madu/jau man bu ga na hpung ni hku nna sa du na yak ai ginra ni kaw nga ai sawk shapraw na yak ai num ni a ra kadawn lam ni rai nga ai atsam marai hpaji sharawt dat ai lam hte araw arang ni hte rau dam lada maden jat ai hku galaw ai lam ni hpe galaw ai sakse hkrak madi madun lu ai ta tut aung dang lam ni a matu shangtsap tsun shaga ai lam hte rau matut mahkai shamu shamawt ai lam ni hpe n-gun jat shangang shaking wa na lam.
- Sawk sagawn mu mada lu ai num ni a ra kadawn ai lam hpe tai galaw na matu buga ginra lamu ga kata nga ai hpung kaji kajaw ni hte hpung nnan ni hpe karum madi shadaw ai zai ladat ni hpe tam sawk shapraw ai lam.

Kashin Sanseng lam (WASH)

- Num hte num kasha ni hpe mazut roirip ai kaw na makawp maga ai lam gaw hka tsawm hka san lu na matu ra kadawn ai lam ni kaja greng ai hku galaw ai lam nga ra na. Num nam dum laksan karan da nna shim lam hpe atsawm madi shadaw ya lu ai sha n-ga ngang ngang kang kang re ai chyinghka ni hte mihprap wan atsawm sha lu la ai lam ni gaw madung ahkyak ra kadawn galaw ra ai lam ni re.

Lu sha nre ai arai ni hpe karan kachyan ai lam (Non Food Items Distribution)

- Lu sha nre ai arai ni hpe karan kachyan ai lam gaw num ni a nga nmai ra kadawn ai lam ni a matu madung tawn ra dik ai ginlam hku nna lawm ai. Num ni hking sa nga yang shata shagu lang ai arai gu gu ra ra pawt hkap hkra lu la ai lam, kaga tinang hkumhkrang sanseng lam a matu htuk shapraw da ai arung arai ni rai nga ai kata kabu hte ma hkum palawng ni sha n-ga du hkra ladaw hte htaphtuk ai, htunghking lailen htaphtuk ai bu hpun palawng ni lu la na lam atsawm hkrak galaw ra ai.

N-gun wa ai malu masha (Nutrition)

- Num ni n-gun lu ai malu masha ni lu la na ahkang hpe atsawm hkrak galaw ra ai. Ma kaji ni, chyu shachyu ai kanu ni hte ma hkum kanu ni a n-gun wa ai malu masha ra kadawn lam ni hpe grai ahkyak la galaw ya ra ai.

Kanbau Bungli lam (Livelihoods)

- Kanbau bungli hte seng ai lam hpe lata la ai lam ni a matu num ni hpe madung tawn ai hku nna galaw na mu tam da ai bungli ni rai nga ai - u wa rem ai lam, hkai lu hkai sha ai lam, ta hpaji hte jak chywi ai lam hte muk/yo galaw ai (gam-making) zawn re ai malu masha ni hpe galaw shapraw ai lam ni hpe galaw lu na matu ra nga ai araw arang ni, arung arai lakung lakap ni karum ya ra ai; hte atsawm nga kungkyang hkra sharawt ya ai hku nna, dabang gawgap hkrang kata num ni hte ramma ni a matu shang gumhpraw lu hkra galaw ya ai bungli lamang ni hta madi shadaw karum ya ra ai.
- Buga madu ni jai lang na matu ra ai htuk shapraw rai ni rai ra ai sha n-ga gat lawk mung lu mai ai num ni a kanbau bungli lata la ai lam hpe madi shadaw ai lam rai ra ai. Dai hku galaw ai lam hta hkrun lam matut mahkai yak ai tsan ai shara nga ai dabang e nga ai num ni a matu grau a hkyak la myit yu ya ra ai.
- Dabang hpareng ai lam hta num ni shawa bungli law ai lam hpe myit dum ya ra ai. Num ni shanglawm wa na matu galaw mawmawn sa wa ai lam shagu gaw atsawm hkrak galaw sa ra ai. Shang gumhpraw tam ai lam hta num ni nrau nhtau nhkring nsa galaw nga ai rai yang chye na ya ra ai.

Shingbyi Shara (Shelter)

- Shingbyi shara dabang kata yup hkring sa ai shara ni hta machyi shim ai lam grau lu la na ra ai. Zaw hkat mai ai, chyinghka htingkrang rawng ai sha n-ga nta gawk madin din nga ai, shakum kum nna gawk masat da ai lam nga ra ai.
- Mahkawn ma ni yup hkringsa na matu shara ni a shim lam hpe laksan shawng galaw ya ra ai hku nna atsawm galaw ra ai.

Hkamja lam/Shinggyim myit masa lam (Health/Psychosocial)

- Num hte la ni a ngang galaw/hkumshan kanawn mazum ai lam, shangai shaprat hkamja lam hte dai hta lu ging ai ahkaw ahkang ni hte seng ai shi ga ni hpe shachyam shabra ya ra ai. Num ni a SRH ra kadaw lam ni hte lu ging ai ahkaw ahkang lam ni hpe jahkum shazup galaw ya ai lam hku nna dabang up hkang ai lam hta num ni a hkam ja lam hpe yu gawn lajang ai lam atsawm hkrak galaw ya ra ai. Dai hku galaw ya ai hta num ni a lapran, shanhte a SRH hpe tam sawk shapraw nna ndut ndang kasang kalang galaw ai kungkyang ai num madung tawn sarawun/tsi du sarama ni nga ra ai.
- Dabang gawgap masat ai hta ayan byin nga ai tsi mawan lam ni hte seng ai hkamja lam hpaji jaw ai hpe galaw ya ra ai. Dai galaw ai hta num kasha ni, ma hkum kanu ni hte sak kung kanu num ni a matu htap htuk ai hkamja lam shi ga machye machyang ni lawm ra ai hta sha n-ga la kasha ni hte dinghku la ni hpe mung shalawm ra ai.

- Asak ram ai ni hte sak kung ni, ramma ni lapran nbung ai ra kadawn lam hte masa lam ni hpe sadi da ya ai hku nna myit kahtet ai lam hpe tsun shapraw dan lu na matu shinggyim myit masa madi shadaw ai lam hte myit n-gun jaw bawngban ai lam galaw ya ra ai.
- N-ta dinghku kata tsun shaga kanawn mazum ai, pawt sindawng nna mazut roirip ai lam ni hpe yawm hkra madung dat nna myit n-gun jaw bawngban ai lam galaw ya ra ai. Shinggyim nau na madi shadaw jaw ai lam ni, myit masa sharawt karum hpa ji wunkat ni hpe mung shawa hkam ja mu gun ni hpe jaw ya ai lam, chyar u hte namhpan malu masha hpe shadawm sharam ya nna, ra kadawn ai hkam ja lam lamang ni hta chye chyang kung kyang ai (specialist) ni hpe jaw ya ra ai.
- HIV makawp maga ninghkap ai lam hte tsi tsi gawn lajang ai lam zawn re ai ngang galaw ai/hkum shan kanawn ai kaw kap chyambra ai ana ni hte seng ai ana ahky a tsi tsi ya ai lam ni lu la na matu atsawm galaw ya ra ai.
- Nkam shangai ai ma hkum ni kaw na makawp maga ai lam, num la ngang/kanawn mazum seng ai mazut roirip ai lam hte matut manoi rai nga ai hparan hpareng lam, HIV bra kap ai lam yawm mat na lam, ma gun ai lam hte shangai wa ai ma si ai lam ni grit yawm mat na lam hte ra ai aten hkrak hkrak galaw lajang ai ni hpe bungli daw ni hkan hta let kaja wa atsawm hkrak man man galaw ya ra ai (Minimum Initial Service Packages-MISP).
- Dabang a tsi gawk ni gaw npawt nhpang tsi tsi gawn lajang na arung arai lakung lakap ni hte hkum tsup hkra nga ra ai. Ma nlu hkra ga lajang ai hta jai lang ai pu kan matep rai, zendau, sai n-gun shadawn arung arai ni hta sha n-ga telephone ga shaga matut mahkai mai na matu mung ra ai. Dai hta sha n-ga dabang tsi gawk na masa (machyi masha) ni hpe shalai sa dat ai lam hte seng ai hta hkawm wa hkawm sa lam hkrang/manu na matu mung ra ai.

Num hte Num kasha ni hpe Mazut Roirip ai lam (Violence Against Women and Girls)

- Num ni a ahkaw ahkang hte seng ai wunkat (sharin hpawng) ni hpe num la lahkawng yen hpe galaw ya ra ai. Dai zawn galaw ai hta hkawn ji kasha (mahkawn nnan tai ai) ni hpe mung shalawm nna, sak pang n lata ai num ni yawng mazut roirip ai lam kaw na lawt lu na matu lawm ai wunkat rai ra ai.
- VAWG hpe ninghkap makawp maga ai lam galaw ai bungli ni hku nna hpyen yen dabang ni kata nga ai num hte num kasha ni ntsa grai n hkru ai mazut roirip lam hkrit hpa ni hpe shayawm shamat kau ra ai. Madi shadaw tang madun (recommendations) ai lam ni hta tsun da ai lak san bungli daw ni hte shadawn sharam ai lam nlawm ai.
- VAWG bungli daw ni hta myit lawm hkum lawm shanglawm galaw (sharawng awng) ai buga na num/amyu shayi hpung ni shada da ta gindun hkrang shapraw galaw sa wa ai lam hte shanhthe hta ra ai bungli ni hpajang gyin shalat lu ai mahkrun ni hpe sawk tam ya ra ai.

Masha dut hpaga ga ninghkap ai hpe shadawn lamang (Anti-Trafficking Measures)

- Hpyen yen dabang ni hta num kasha ni hpe dut sha ai hte seng nna shi ga ni hpe madung da nna ningmu jahpaw jahprang ai lamang ni galaw ya ra ai. Jinghpaw mungdaw e law malawng byin chye ai masha dut sha ai mabyin ni hpe jai lang ai hku nna ya yang galaw ya nga ai madung ningmu jahpaw lamang ni hpe grau tang du hkra matut galaw sa mat wa ra ai.
- Dabang up hkang lam hta lit la nga ai ni hpe madung tawn nna ndai zawn re ai ningmu jahpaw ai hte ninghkap ai wunkat ni galaw ya ra ai.(dabang uphkang komiti ni hte dabang sham lam komiti ni)
- Dut sha hkum ai ni hte shanhthe a nta masha kanu kawa ni hpe karum shingtau ai lam hpe grai n-gun dat galaw sa lu na matu num/amyu shayi hpung ni hpe arang jaw karum shingtau ai lam galaw ra ai. Myen mung kata e rai rai, Miwa mung dan kata e rai rai lahkawng maga balik ni, ahkang aya lu ai ni hte matut mahkai galaw ai lam hte manghkang ni hpe hparan ai lam, ahkyak ai telephone tsun ai lam ni lawm ra ai.
- Masha dut hpaga ga ai mabyin ni hpe ninghkap makawp maga ai lam hpe hparan galaw sa wa nga ai num hpung ni hte rau galaw nga ai Myen mung kata na ahkang aya lu ai ni ahkyak la galaw ya ai lam nga ra ai.

Dabang ginrat ai lam hte hparan ai lam (Camp Coordination and Management)

- Dawdan lu na ahkang lam lawm ai dabang yawng a ginrat bawngban galaw ai komiti ni hte hparan ai lam ni hta num ni dat kasa hku shang lawm ai lam atsawm hkrak galaw ra ai.

- Num ni kungkyang ai ningshawng ningla ai ni byin wa na matu shanhthe a kungkyang lam hpe matut atsam sharawt shatsaw lu na matu karum madi shadaw ya ra ai.
- Num ni a ra kadawn ai lam ni hte seng nna dabang a shim lam komiti hte uphkang komiti ni hpe machye machyang jaw ra ai. Dai zawn galaw ai hta VAWG hte dabang uphkang lam rau madung ahkyak ai lam ni hpe grau sharawt lu na matu num ni hpe n-gun jaw atsam sharawt ya ai lam lawm ra ai.
- Num ni a hkamja lam ra kadawn ai lam, num ni a ntsa mazut roirip ai lam hte masha dut hpaga ga ai lam ni lawm ai num ni hkrum sha nga ai madung manghkang ni a matu galai htawt sit nna galaw ya ai lam ni, num/myu shayi hpung komiti ni hpe karum madi shadaw ya ra ai.

Hpaji lam hte wunkat jaw lam (Education and training)

- Jawng lung ram ai ma nga ai grau nna lahta tsang jawng madang hta hpaji sharin nga ai ma ni nga ai dinghku ni hpe karum madi shadaw ya ra ai.
- Jawng nlung mat sai ramma ni a matu kanbau bungli hte seng ai wunkat (sharin hpawng) ni lu la mai ai ahkaw ahkang mahkrum ni galaw ya ai lam hpe atsawm hkrak galaw ra ai.

Laika Jahpan Shinggyin (Bibliography)

Cockburn, Cynthia, 2012. *Don't talk to me about war. My life is a battlefield: Links between war violence and violence against women in peace time*, 25 November

2012. http://www.opendemocracy.net/authors/cynthia_cockburn [accessed 01022013]

DanMission, Danish Refugee Council, Médecins du Monde, OXFAM, Save the Children, Solidarités International, TROCAIRE, Welthungerhilfe, World Concern Myanmar and the INGO Forum, *Lessons learned from the Humanitarian response in Kachin State*. September 2012.

GAGE. 2012. *Humanitarian Needs Assessment: An independent humanitarian needs assessment of displaced persons from Kachin state, Myanmar/Burma*, November 2012.

Gender Equality Network. 2012. *Women's Issues in IDP Camps Kachin State*, September 2012 (internal document)

Human Rights Watch. 2012. *Isolated in Yunnan, Kachin Refugees from Burma in China's Yunnan Province*. June 2012

InterAgency Standing Committee, 2006. *Women, Girls, Boys and Men. Gender Handbook in Humanitarian Action*.

Jaquet, Carine and O'Loughlin Connor, *Redefining Humanitarian Space: The Kachin IDP Crisis in Myanmar. Humanitarian Practice Network*, Issue 55, September 2012.

Kachin Women's Association Thailand. 2012. *From persecution to deprivation. International donors neglect 60,000 displaced Kachin on China-Burma border*, October 2012.

Kachin Women's Association Thailand. 2012. *Ongoing impunity, Continued Burma Army Atrocities against the Kachin People*.

Kachin Women's Peace Network. *Women's collection Protection and Analysis to Support Comprehensive Response to the Kachin Conflict*. Report from ToT Training in Mandalay 4-14 October 2012

Humanitarian Situation and Response Plan in Kachin, March 2012-February 2013 (June Revision).

Wade, Francis (2012). *Aid shortfall fuels trafficking in Kachin IDPs. Irrawaddy*, 25 June 2012.

Wunpawng Ninghtoi (Light for the People).2012. *Annual Report*.

Jat ai lam 1 (Annex 1)

Kachin Camp/Village Women's Needs Assessment

ကချင်ဒေသရှိ ယာယီစခန်းများတွင်နေထိုင်သော အမျိုးသမီးများ၏ လိုအပ်ချက်လေ့လာမှုပုံစံ

Jinghpaw mung hpyen yen dabang kata num ni a ra kadawn lam sawk sagawn na lakung lakap

This Assessment is intended to provide (e.g. all humanitarian actors) with women's needs in the IDPs' camps in the affected areas. Please complete this form for each camp visited (one form per group should be filled up according to the number of FGD session held in camp).

ဤအမျိုးသမီးများ၏ လိုအပ်ချက် လေ့လာမှုပုံစံသည် ကချင်ဒေသအတွင်း ပဋိပက္ခဖြစ်ပေါ်နေသောဒေသများတွင် ကဏ္ဍအလိုက် အခြေအနေနှင့် လိုအပ်ချက်များကို လူသားချင်း စာနာကူညီပေးမည့်အဖွဲ့ အစည်းများမှ လျင်မြန်စွာလေ့လာသိရှိနိုင်ဖို့ ရည်ရွယ်သည်။

N-dai sawk sagawn na lakung lakap hpe shinggyim nau na garum ntum jaw nga ai ni yawng num ni a ra kadawn ai lam ni hpe shara shagu kaw san htai sawk sagawn lu na matu galaw da ai re. Madu sa du gawan hkrum shaga ai hpyen yen dabang kata na wuhpawng bawng ban lam galaw ai wuhpawng shagu hte san htai wa lu ai ga san/ga htai yawng hpe ka masing da na matu re.

Section A					
A.i	Assessment Team coding လေ့လာခြင်းဆောင်ရွက်သောအဖွဲ့အမှတ် Maram masam hpung masat yan		A.ii	Date of assessment (dd/mm/yyyy) ဆောင်ရွက်သော ရက်စွဲ-လ-နှစ် Sawk Sagawn Nhtoi:	
A.iii	Contact (Phone / Others) ဆက်သွယ်ရန် (ဖုံး/အခြား) Matut mahkai				
Section B					
B.i	State ပြည်နယ် Mung Daw	B.ii	Township မြို့နယ် Gai Wang	B.iii	Village Tract/Town ကျေးရွာအုပ်စု/ မြို့ Mare/Kahtawng
B.iv	Village/Ward (+ Pcode if available) ကျေးရွာ/ ရပ်ကွက် (+ P-code ရှိပါက) Kahtawng/Lawk	B.v	Camp's Name စခန်းအမည် Dabang Mying		
Section C					
C.i	Are IDPs* present? ☐ Yes ☐ No (IDPs = individuals outside their village of residence) If the answer is no, there is no need to fill the rest of the form. လုံခြုံရေးကြောင့်တိမ်းရှောင်သူများ* ရှိ/မရှိ ☐ Yes ☐ No (* လုံခြုံရေးကြောင့်မိမိမူလရွာမှပြောင်းရွှေ့လာသူ) အကယ်၍မရှိပါကဤပုံစံကိုဆက်ဖြည့်ရန်မလိုတော့ပါ။ Mungdan kata Bu htawt masha ☐ Nga ☐ N-nga (Bu htawt=tinang buga dum nta kaw na htawt sit hkawm ai ni) Bu htawt nnga yang ndai laika pa nhtai ra ai.				
Displaced population (count) ပြောင်းရွှေ့လာသူဦးရေ (အရေအတွက်) Bu htawt masha jahpan					

C.ii	C.iii	C.iv	C.v	C.vi	C.vii	C.viii	C.ix
Families အိမ်ထောင် စုစုပေါင်း Hting-gaw yawng	Total Population (male/female) စုစုပေါင်းလူဦး ရေ (ကျား/ မ) Num/La jahpan	Under 18 (male/female) ၁၈ နှစ် အောက် (ကျား/ မ) 18 ning npu Num/ La jahpan	Women of reproductive age မျိုးဆက်ပွားနိုင်သော ၁ အသက်အရွယ်ရှိ အမျိုးသမီးများ Shangai chyinghkai asak aprat ram sai Amyu shayi jahpan	Unaccompanied Women အဖော်မဲ့ အမျိုးသမီးများ Gaida, Mahkawn kaba, prat manang nlu ai amyu shayi jahpan (Ding hkrai nga myu shayi jahpan)	Pregnant Women ကိုယ်ဝန် ဆောင် Ma Hkum kanu jahpan	Lactating Women နို့တိုက် မိခင် Ma Chyu jaw nga ai Kanu jahpan	Disabling Women မသန်စွမ်း အမျိုးသမီး စုစုပေါင်း Hkum hkrang n- hkum tsup ai myu shayi jahpan

No. စဉ် Masat yan	Name အမည် Mying	Age အသက် Asak	Marital Status (Single/ Married) အိမ်ထောင် ရှိ/မရှိ Dinghku hte rai/nrai
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			

Section D

D.i	Accessible by road? ☐ No ☐ Yes, By: ☐ Motorbike ☐ Car ☐ 4W ☐ Truck ☐ Boat ☐ Other လမ်းပေါက်သလား ? ☐ No ☐ Yes, By: ☐ ဆိုင်ကယ် ☐ ရိုးရိုးကား ☐ ဖိးဖိး ☐ လော်ရီ ☐ မော်တော်ဘုတ်/စက်လှေ ☐ အခြား Lam hkrang ai kun? ☐ Hkrang ai ☐ N Hkrang ai ☐ Seng Ke ☐ Maw daw ☐ Hpowi ☐ Law ri ☐ Hkali/jak ☐ Kaga
-----	--

D.ii	Travel time to nearest town _____: _____ hours _____ minutes
	အနီးဆုံးမြို့ _____ သို့ ခရီးသွားချိန် - _____ နာရီ _____ မိနစ်
	Ni dik Mare _____ de sa yang _____ Nayi _____ minute

Section E

1	How have your thoughts and feelings since arriving in the camp affected your daily lives? စခန်းမှာ လာရောက်နေထိုင်ရတဲ့အတွက် ဘယ်လိုခံစားရပါသလဲ။ Dabang kaw sa shingbyi nga ai majaw gara hku hkam sha ai kun? ----- -----
2	How have relationships among family/household members changed since being in the camp? စခန်းကိုရောက်ပြီးမှ မိသားစုဆက်ဆံရေးအခြေအနေ ဘယ်လိုပြောင်းလဲမှုရှိပါသလဲ။ (တင်းမာမှုတွေများခြင်း၊ စည်းလုံးမှု၊ နားလည်မှု၊ ဆက်ဆံရေး တိုးတက်ကောင်းမွန်လာခြင်း) Dabang du ai h pang dinghku kata shada kanawn mazum lam shai mat ai lam nga ai kun? (Ga shadawn. Ningmun ningmau, nhkrum nra, chyena hkat ai lam, magyep kap ai lam grau nga wa ai kun?) ----- -----
3	How do women usually cope when they are feeling sad, anxious, angry, or depressed? အမျိုးသမီးများအနေဖြင့် ဝမ်းနည်းခြင်း၊ ဒေါသထွက်ခြင်း၊ စိတ်ဓါတ်ကျခြင်း အစရှိသော ခံစားချက်များကို ခံစားရသည့်အခါမည်သို့ ဖြေရှင်းလေ့/ပြုလုပ်လေ့ရှိပါသနည်း။ Amyu shayi ni myitdaw myithten ai lam, pawt sindawng ai lam ni hkam sha yang kara hku hparan/sharai la ma ai kun? ----- -----
3.1	And where do women usually get support when they are having these feelings? အမျိုးသမီးများ ထိုသို့သောစိတ်ခံစားချက်များ ခံစားရသောအခါ မည်သူထံမှ/မည်သည့်နေရာများမှ အကူအညီပါသလဲ။ Amyu shayi ni dai hku hkam sha ai ten ni hta garakaw/kadai ni kaw na garum shingtau ai lam ni hpe lu la nga ma ai kun? ----- -----

Section F

	What are your most important concerns? ယာယီစခန်းများတွင်နေထိုင်ရစဉ် သင့်အတွက် အရေးအကြီးဆုံးလိုအပ်သည့်အရာသည် ဘာလဲ။ Dabang kaw nga nga yang na matu ra kadawn dik ai lam gaw hpa baw ni rai? (a) ----- (b) ----- (c) -----
--	--

5	What do you think are the kinds of support/services/resources women need most? အမျိုးသမီးများအတွက် မည်ကဲ့သို့သော အထောက်အပံ့/ဝန်ဆောင်မှု/အရင်းအမြစ်များသည် အလိုအပ်ဆုံးဖြစ်မည်ဟု သင့်အနေဖြင့် ထင်ပါသလဲ။ Na ningmu hta, Amyu shayi ni a matu madung ra kadawn garum ra ai lam ni gaw hpa rai ta? (a) ----- (b) -----
6	What are the main health problems of women in the camp ? စခန်းတွင်းရှိမျိုးသမီးများ၏ အဓိက ကျန်းမာရေးပြဿနာတွေကဘာတွေလဲ။ Dabang kata kaw nga ai Amyu shayi ni hta laksan byin chye ai hkam ja lam mang hkang ni gaw hpa ni rai? (a) ----- (b) -----
7.	Regarding the above health issues, what kinds of health assistance are being provided by whom and how? အထက်ပါကျန်းမာရေးပြဿနာများအတွက် မည်သူတွေက မည်သည့်အထောက်အပံ့များကို မည်ကဲ့သို့ပေးနေသနည်း။ Lahta na mang hkang hte seng nna gara hku hparan la ga ai kun? Karum ya ai ni/machye machyang jaw ai ni nga ai kun? ----- -----
8	Have you ever raised your concerns or the support you would like with the Camp Management Committee? သင်ရဲ့အခက်အခဲများနှင့် လိုအပ်ချက်များ (သို့) သင့်ကိုပံ့ပိုးစေလိုသောအရာများကို စခန်းစီမံအုပ်ချုပ်သူအား တင်ပြဖူးပါသလား။ Na a mayak ni hte ra kadawn ai lam ni hpe lit lu ai ni hpe tang madun ga ai kun? 8.1 ☐ Yes, တင်ပြဖူးပါတယ်။ Tang madun ga ai. If yes, what was the response, အကယ်၍တင်ပြဖူးပါက ၎င်းတို့မှမည်သို့ဆောင်ရွက်ပေးခဲ့ပါသလဲ Lama na tang madun ga ai nga yang shan hte hku na gara hku hparan ya ai kun? ----- ----- 8.2 ☐ No, မတင်ပြဖူးပါ။ N tang madun ga ai. if no, why not. အကယ်၍မတင်ပြဖူးပါက ဘာကြောင့်ပါလဲ။ Lama na ntang madun ga ai nga jang hpa majaw kun? ----- -----

Section G

9	Are women represented on the Camp Management Comittees? ☐ Yes ☐ No စခန်းစီမံအုပ်ချုပ်သည့်အဖွဲ့တွင် အမျိုးသမီးများပါဝင်ပါသလား။ Dabang komiti hta Amyu shayi ni shang lawm ai lam nga ai kun? ☐ ပါဝင်ပါသည်။ Shang lawm ai. ☐ မပါဝင်ပါ။ N shang lawm ai.
9.1	And what are their roles? For example (making decision, organizing role, leading role) သူတို့ရဲ့အခန်းကဏ္ဍ(ဥပမာ - ဆုံးဖြတ်ချက်ချခြင်း၊ ခေါင်းဆောင်မှုပြုခြင်း၊ ဦးစီးဦးဆောင်မှုပြုခြင်း) Shanhte gara daw ni hta shang lawm lit la ma ai kun? (Ga shadawn. Daw dan ai lam, Woi awn ningbaw ai lam) (a) ----- (b) -----

10	Who make important decisions in the camp and how? စခန်းတွင် အရေးကြီးသော ဆုံးဖြတ်ချက်များကို မည်သူက မည်ကဲ့သို့လုပ်ဆောင်ချမှတ်ပါသနည်း။ Dabang hta ahkyak ai lam ni hpe dawdan ai shaloi, kadai ni gaw kara hku dawdan hparan a ta? (Ga shadawn. shawa zahpawng shaga ai kun, komiti ni hkrai daw dan ai kun, ningbaw ai ni matsun ai hku kun) (a) ----- (b) -----
-----------	---

Section H

11.	Is the camp is safe for women? (e.g. electricity, going or using toilets/bath-room/space) ☐ Yes ☐ No စခန်းများသည် အမျိုးသမီးများအတွက် လုံခြုံစိတ်ချစွာနေထိုင်နိုင်သော အခြေအနေရှိပါသလား။ (ဥပမာ - အိမ်သာ/ရေချိုးခန်းသို့ သွားလာအသုံးပြု သည့်အခါ၊ လျှပ်စစ်မီးရရှိမှုအခြေအနေ၊ တစ်ခါတရံအခြေအနေ၊ နေရာ) ☐ ရှိပါသည်။ ☐ မရှိပါ။ Dabang hta amyu shayi ni a matu shim lum lam nga ai kun? ☐ Shim lum ai. ☐ N shim ai. (Ga shadawn. Namdum, hkaashin shara de sa ai lam, myi hprap wan lu/nlu, chyinghka hting-krang kap/nkap, nga shara)
------------	---

Section I

12.	What are the situations for women and girls are the most at risk of violence? (e.g. inside/outside the camp, fighting, drunk, something needed) မည်သည့်အခြေအနေမျိုးတွင် အမျိုးသမီးများနှင့် မိန်းကလေးငယ်များ အကြမ်းဖက်ခံရရန် အန္တရာယ်အရှိဆုံးဖြစ်ပါသလဲ။ (ဥပမာ - စခန်းတွင်း/စခန်းပြင်ပသွားလာချိန်၊ လင်မယားချင်းရန်ဖြစ်ချိန်၊ အရက်မူးနေသည့်အချိန်၊ မိမိအတွက်တစ်စုံတစ်ခုလိုအပ်သောအချိန်) Kaning re masa lam ni gaw Amyu shayi ni a matu mazup roirip hkum na byin loi dik htum rai? (Ga shadawn. Dabang kata/ dabang shinggan pru hkawm ai ten, dinghku kata ga law ai ten, tsa nang ai ten, tinang a matu lama ma ra ahkyak wa ai ten) (a) ----- (b) -----
13.	What are the most violence cases? ဘယ်လိုအကြမ်းဖက်မှုမျိုးကအများဆုံးပါလဲ။ Kaning re mazut roirip ai lam ni grau law a ta? (a) ----- (b) ----- (c) ----- (d) -----
14	If violence happens, what do they do? Who help them? To whom they report? အကြမ်းဖက်မှုပြုလုပ်ခြင်းခံရသည့်အခါ ဘယ်လိုဖြေရှင်းကြသလဲ။ ဘယ်သူတွေက အကူအညီပေးကြသလဲ။ ဘယ်သူ့ဆီသွားတိုင်လို့ရသလဲ။ Kadai rai tim mung mazut roirip hkum ai shaloi gara hku hparan la ai kun? Kadai ni kaw na karum shingtau ai lam lu ai kun? Gara kaw sa shawk mai ai kun? ----- -----
15.	If you heard about a case of sexual violence against a woman or girls occurring inside or near the camp, would you report the case? ☐ Yes ☐ No စခန်းတွင်း (သို့) စခန်းအနီးအနားတွင် အမျိုးသမီးတစ်ဦးလိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကြမ်းဖက်ခံရသည့်အကြောင်းကြားရပါက သင်ကိုယ်တိုင်ရော သတင်းပို့ပါသလား။ ☐ ပို့ပါသည်။ ☐ မပို့ပါ။ Dabang kata (sh) dabang makau grup yin hta amyu shayi langai mazut roirip hkum ai lam nga ai hpe na lu yang, nang nan seng ang ai masha ni hparang de shiga jaw ga ai kun? ☐ Shiga jaw ai. ☐ Njaw ai.

15.1	If No, why? မရှိပါက ဘာကြောင့်လဲ။ Dai hku njaw ai nga yang hpa majaw kun? ----- -----
15.2	If yes, who would you report the case to? ပို့ပါက မည်သူ့ထံသို့ပို့ပါသနည်း။ Shiga jaw ai rai yang kadai hpe jaw a ta? (a) ----- (b) ----- (c) ----- (d) -----

Section J

16	Are women and girls being approached about earning money (or marriage) in another location? ☐ Yes ☐ No ဝင်ငွေရရှိရန် (သို့) ထိမ်းမြားလက်ထပ်ရန် အခြားတစ်နေရာသို့သွားရောက်ဖို့ရန် စည်းရုံးချဉ်းကပ်ခံရသော အမျိုးသမီးများနှင့် မိန်းကလေးများ ရှိပါသလား။ ☐ ရှိပါသည်။ ☐ မရှိပါ။ Ja gumhpraw (sh) dinghku de na matu kaga shara de sa na matu Amyu shayi ni hpe hkalem la ai lam ni nga ai kun? ☐ Nga ai ☐ N nga ai.
16.1	If yes, how are they being approached? ရှိပါက ဘယ်လိုပုံစံဖြင့် အမျိုးသမီးများကို စည်းရုံးချဉ်းကပ်ပါသလဲ။ Nga ai rai yang kaning re ladat ni hte hkalem la ma a ta? ----- -----
17.	What are the problems with those women? ထိုသို့ အခြားတစ်နေရာသို့သွားကြသောသူ အမျိုးသမီးများတွင် ဘယ်လိုပြဿနာတွေရှိကြပါသလဲ။ ထိုပြဿနာများကို အကူအညီတောင်းခံစရာ နေရာရှိပါသလား။ Kaga shara de sa mat ai amyu shayi ni hta, manghkang hkrum ai ni nga ai kun? Kaning re manghkang ni hkrum chye ma a ta? Manghkang byin hkrum ai rai yang garum hpyi na shara i nga ai kun? ----- -----
18.	Who help on trafficking case and how? လူကုန်ကူးခံရခြင်းနှင့်ပတ်သက်ပြီး ဘယ်သူတွေက ဘာတွေကူညီပေးနေသလဲ။ Masha hpaga hte seng nna kadai ni gaw gara hku garum a ta? ----- -----
19.	Do they have trafficking awareness? (All people including women) ☐ Yes ☐ No လူကုန်ကူးမှုခံရခြင်းအကြောင်းကို ကြားဖူး/သိဖူးပါသလား။ (အမျိုးသမီးများအပါအဝင်စခန်းတွင်းနေထိုင်သူများအားလုံး) ☐ သိပါသည်။ ☐ မသိပါ။ Masha hpaga/dut sha hkrum ai lam hte seng nna Amyu shayi ni sha n'ga yawng chye na ai kun? ☐ Chye na ai ☐ N chye na ai

Section K

20.	What types of work do women do in the camp other than regular house work? ပုံမှန်အိမ်မှုကိစ္စအလုပ်များအပြင် စခန်းအတွင်းမည့်သို့သော အလုပ်များကို အမျိုးသမီးများလုပ်ကိုင်နေကြပါသလဲ။ Dinghku bungli hta n'ga dabang hte seng ai kaning re bungli ni hta Amyu shayi ni shanglawm galaw nga ma ai kun? ----- -----
21.	What do women do for income? အမျိုးသမီးများအနေဖြင့် ဝင်ငွေရရှိရန် မည်သည့်အလုပ်များလုပ်ကြသနည်း။ Amyu shayi ni hku nna shang gumhpraw lu na matu kaning re bungli ni hpe galaw nga ma ai kun? ----- ----- -----
22.	Do women have any other sources of income? ☐ Yes ☐ No အမျိုးသမီးများအနေဖြင့် အခြားဝင်ငွေရရှိနိုင်သော အခြေအနေရှိပါသလား။ Amyu shayi ni hku nna kaga shang gumhpraw lu mai ai mahkrum masa ni i nga ai kun? ☐ Nga ai ☐ N nga ai 22.1 If yes, what are they? ရှိပါက မည်သည့်အရာများဖြစ်သနည်း။ Nga ai rai yang, hpa ni ta? ----- -----

Section L - Comments/Remark - အခြား ဖော်ပြချက်များ (သို့) သုံးသပ်ချက်များ - Kaga yu maram la ra ai lam ni

Points need to be noted down

Yu maram la nna ka matsing da ra na lam ni

Toilets separated for male and female. ကျား/မ အိမ်သာခွဲခြားထားခြင်း ရှိ/မရှိ Num/La namdum kaga ga garan da/nda

Bath room/space separated for male and female. ကျား/မ ရေချိုးခန်း ခွဲခြားထားခြင်း ရှိ/မရှိ Num/La hka shin shara kaga ga garan da/nda

အိမ်ထောင်မရှိသော အမျိုးသမီးငယ်များအတွက် သီးသန့်စီစဉ်ထားသောနေရာ ရှိ/မရှိ

Special space for single women

Dinghku nnga ai myu shayi mahkawn kasha ni a matu laksan garan lajang da ya ai shara nga/nnga

Jat ai lam 2 (Annex 2)

Jinghpaw hpyen yen dabang kata galaw ai ra kadawn ai lam ni a matu sawk sagawn masam maram ai lam wunkat lamang (Kachin IDP Camps Needs Assessment Training Agenda)

4th Oct 2012 – 13th Oct 2012

Yaw shada ai lam (Objective)

Ningmu jahpaw ai lam, atsam sharawt ai lam, atsam ningja lam ni hpe mahkawng ai lam hte hpyan karan ginhka yu ai lam wunkat ni galaw ya ai lam hku nna num ni a laksan ra kadawn ai lam ni hpe sawk shapraw la lu na rai nna shinggyim nauna karum ningtum lam galaw ai ni Jinghpaw mungdaw kata hpai shai ai/manghkang byin ai lam a majaw hkra machyi nga ai num ni a ra kadawn lam ni hpe ninghkap galaw lu nna, grau kaja tang du ai lamang ni hpe ka lajang da na matu jin jin rai na matu rai nga ai.

Wunkat Ga Hkrang (Training Outline)

1. Npawt nhpang Gender ningmu lam (Basic Gender Concepts)
2. Npawt nhpang gender a majaw mazut roirip ai lam (Basic Gender-Based Violence)
3. Num hte woi awn daw dan ai lam (Women and Decision Making)
4. Shinggyim myit masa karum kahtau (Psychosocial Support)
5. Shinggyim dut hpaga hte shim ai htawt sit lam (Human Trafficking and Safe Migration)
6. Ra kadawn lam sawk sagawn na matu arawn alai matsun ni (Ethical guidelines for doing needs assessment)
7. Ra kadawn lam sawk sagawn lai ladat hpaji ni (Needs assessment methodologies)
8. Num ni a ra kadawn lam hpe sawk sagawn na FGD (shatawng Wuhpawng hte bawngban ai) ga san n hprang a matu machyan (Introduction to draft women's needs assessment FGD questions)
9. Bai yu ai hpaji lamang (Revision session)
10. Sharin shaman ai hpaji lamang/bai nhtang myit yu mahtai jaw ai (Practice session/Feedback)
11. Magam hkrun lam a matu zepzi/hkrak lajang ai masing (Detailed planning for field trips)

Wunkat Ginlam (Training Agenda)

Day I: 4 th Oct 2012 (Bat – 4 ya)		Npawt nhpang Gender ningmu lam (Basic Gender Awareness)	GEN
#	Gabaw/Galaw ai lam (Topics/ Activity)		Aten
1	Shacyen shaga ai lam: Hpa majaw n-dai wunkat hpe jaw ai, wunkat galaw ai kaw shanglawm ai gindai, wunkat yaw shada ai lam, wunkat ting a lamang		30 min
2	Npawt nhpang ritkawp tara. Wunkat ting a myit mada da ai lam hte ningdat ai lam ni		30 min
	Hpalap lu hkring sa ten		30 min
3	Sex hte Gender hpe shachyen sang lang ai lam		45 min
4	Gender masat kau ai lam makam ni hte dai ni a akyu mahtai ni		45 min
	Shani shat sha hkring sa ten		1 hr
5	Tatut re ai Gender ra kadawn lam ni: Tsang ra ai masa hta num la ni a nbung ai ra kadawn lam ni		1 hr
6	Hpyen yen dabang uphkang ai hpe Gender sharawng ai ningmu hku hte npawt hpe bai dinglun yu ai lam (Gender bungli daw (Roles) ni - kadai gaw hpabaw galaw ai? Dephkap la lu ai lam hte uphkang hpran lu ai lam, kadai gaw akyu hkam sha lu nna kadai gaw ngam nga a ta?)		30 min
	Hpalap lu hkring sa ten		30 min
7	Ginchyum dat ai lam hte bai dinglun yu ai lam		1 hr
Day II: 5 th Oct 2012 (Bat – 5 ya)		Gender hte Daw dan ai lam (Gender & Decision Making)	UNDP

Gender hte power matut mahkai ai lam (Gender and Power Relation)		
1	Power lamhkawm (Ginsup)	50 min
2	Gender hte power matut mahkai ai lam (lakjet hte up hpawng galaw ai)	30 min
3	Gender a kata na shada nmyit mada ai byin hkra ai lam (An Intersectional Accident of Gender)	40 min
Gender hte ningbaw ningla ai lam (Gender and Leadership)		
4	Ningbaw ni hte ningbaw ningla ai lam kumla ni	45 min
5	Power npawt nhpang	1 hr
6	- Ningbaw galaw ai lai - Uhpawng hku galaw ai lam	1:30 hr
Shanglawm ai lam, Kasa dat ai lam, hte dawdan ai lam (Participation, representation, and decision making)		
7	- Num, la ni hte ma ni a ra kadawn ai lam ni hpe jahkum shatsup ai lam hta dabang uphkang lam bungli daw ni - Mala hka nga ai lam ni hte mai byin ai hpe galaw ai lam - Shi ga ni hpe shapraw shadan ai lam	1:30 hr
8	Sharin lamang ginchyum dat ai lam	30 min
Day III: 6th Oct 2012 (Bat – 6 ya)		Gender npawt da Mazut Roirip ai lam (Gender Based Violence-GBV)
1	GBV hpe shachyen sang lang ai lam	am
2	GBV hpan ni, GBV hpe byin shangun ai lam ni hte de a mahtai ni	
	Shani shat sha hkring sa ten	
3	Tsang ra ai ahkyak ai ten hta GBV hpe hparan ai lam	pm
4	GBV shiga ni hpe kara hku htinglet shagun na (ahkyak ai shiga ni)	
Day IV: 7th Oct 2012 (Laban)		Shinggyim myit masa madi shadaw ai lam (Psychosocial Support-PSS)
1	PSS hpe sanglang tang madun ai lam	9:00-9:15
2	Shada da chye na hku hkau hkra galaw ai	9:15-10:00
	Hpalap lu hkring sa ten	10:00-10:15
3	- Shinggyim myit masa lam ngu ai gaw hpa ta? - Shinggyim myit masa madi shadaw karum shingtau lam hte galaw ai lam ngu ai gaw hpa ta? - Shinggyim myit masa shingwang kata na malawm ni gaw hpa ta? - Hpa majaw shinggyim myit masa gaw ahkyak a ta? - Kadai ni gaw ndai shinggyim myit masa bungli hpe karum madi shadaw lu ma a ta?	10:15 – 12:00
	Shani shat sha hkring sa ten	12:00-13:00
4	- Shinggyim myit masa hte seng ai madi shadaw lam, hpaji jaw ai lam (ningmu jahpaw) hte bawngban myit n-gun jaw ai lam (counselling) nbung ai lam - Shinggyim myit masa madi shadaw garum ai masha ni a matu ra ahkyak ai atsam marai - Bawngban myit n-gun jaw ai lam hte seng nna madung chye da ra ai lam	13:00-15:30
	Hpalap lu hkring sa ten	15:30-15:45
5	Tang du ai hku madat ya ai lam	15:45-16:30
6	Shangut ai lam	16:30-17:00
Day V: 8th Oct 2012 (Bat – 1 ya)		Masha dut hpaga ga ai lam, shim ai hku htawt sit lam hte shinggyim arawn malai tara masa lam (Human Trafficking, Safe Migration and Ethic Principle)
	Galaw ai lam (Activity)	
1	Shachyen ai lam hte wun kat a yaw shada ai	9:00 - 9:15
2	Masha dut hpaga ga ai lam, masha lagu dut ai lam (Smuggling) hte htawt sit nga	9:15 -10:15

	ai lam (Migration)	
	Hpalap lu hkring sa ten	10:15 - 10:30
3	Masha dut sha hpaga ga ai hta tsang ra ai hte hkrit ra ai lam ni hta lawm ai malawm ni (masha dut sha ai lam hpe byin shangun ai lam ni)	10:30 - 12:00
	Shani shat sha hkring sa ten	12:00 - 1:00
4	ATIP tara upadi hte balik dap de deng shana ai masha dut lam ni	1:00 - 2:00 ATTF (Mdy)
	Hpalap lu hkring sa ten	2:00 - 2:15
5	Ninghap atsam nnga ai tsang ra ai lam ni hpe kara hku shayawm na? Hkrit ra ai lam ni hpe kara hku hparan galaw sa wa na?	2:15 - 3:15
6	Jinghpaw hpyen yen dabang ni hta masha dut hpaga ga sha ai lam hte seng nna hkrit ra ai hte ninghap atsam nnga ai lam ni hpe masam maram dinglun ai lam ni hte bawng ban ai lam	3:15 - 3:45
Day VI: 9th Oct 2012 (Bat – 2 ya) Jahpawt		UNIAP
	Masha dut hpaga ga ai lam, shim ai hku htawt sit ai lam hte shinggyim arawn alai tara masa lam (Human Trafficking, Safe Migration and Ethic Principle)	
1	Galaw ai lam ni (Activities) • Arawn alai (Ethnic) hte seng nna shachyen shaga ai lam • Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 1: Do No Harm • Video: Cambodia kaw na pyadar ni hte ga san ga htai Video (police Interview) • Video yu nna bawngban ai lam (Video discussion) • Scenario Activity 1 • Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 2: (Tingyang shimlam hte sadi ra ai lam (Personal Safety and Security) • Scenario Activity 2	9:00 - 10:15
	Hpalap lu hkring sa ten	10:15 - 10:30
2	• Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 3: Ah Hkang/Myit hkrum lam la ai (Consent) • Scenario Activity 3 • Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 4: Tinang kadai re ngu ai hpe nsang lang dan ai hte kyem da ai lam (Anonymity and Confidentiality) • Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 5: Zep zi lata la nna u-hpung hpe hpawng ai, hkyen lajang ai lam (Adequately select and prepare team) • Scenario Activity 4 • Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 6: Matsun madun ya ai shiga (Referral Information) • Hkan Sa ra na tara ni (Principle) 7: Lu la ai shiga hpe jai lang ai (Use of information)	10:30 - 12:00
	Shani shat sha hkring sa ten	12:00 - 1:00
Day VI: 9th Oct 2012 (Bat – 2 ya) Shani hka-ang		CARE Myanmar
	Ra kadawn lam sawk sagawn ladat hpaji (Need Assessment Methodology)	
1	▪ Do No Harm Framework hpe shachyen ai lam ▪ Uhpawng hku galaw ai lam (Group Work)	1:00-2:00
	Hpalap lu hkring sa ten	2:00-2:30
2	▪ Ra kadawn lam sawk sagawn ladat hpaji ngu ai hpa ta? ▪ Hpa majaw ra kadawn lam sawk sagawn ladat hpaji hpe galaw ra a ta? ▪ Shaman let sharing la ai lam (Myit shingran ni)	2:30-3:30
3	▪ Zai ladat hpaji (FGD & KII) ▪ Woi awn bawngban ai wa hte ka masing ai masha a lit (Role of facilitator and note taker)	3:30-5:00

Day VII: 10th Oct 2012 (Bat – 3 ya)		Ra kadawn lam sawk sagawn ladat hpaji (Need Assessment Methodology)	CARE Myanmar
1	▪ Sharin lai wa sai lamang ni hpe ginchyum ai lam ▪ Ra kadawn lam sawk sagawn ladat hpaji a matu npawt tara ni hpe gaw sharawt shadan ai (Identify ground rule for Need assessment) ▪ FGD hte KII galaw ai shaloi hkam san ra na hte koi yen ra na lam ni (Dos and Don'ts for FGD and KII)		9:00-10:00
	Hpalap lu hkring sa ten		10:00-10:30
2	▪ FGD a matu ga san nhprang ni hpe galaw ai (Drafting questionnaires for FGD)		10:30-12:00
	Shani shat sha hkring sa ten		12:00-1:00
3	▪ KII a matu ga san nhprang ni hpe galaw ai (Drafting questionnaires for KII)		1:00-2:30
	Hpalap lu hkring sa ten		2:30-3:00
4	▪ Developing format: MIMU hte rau FGD hte KII galaw ai kaw na lu la na jahpan chyarang hkrang masat ai (FGD and KII data entry form collaboration with MIMU)		3:00-3:30
5	▪ Dinglun yu ai lam (Evaluation)		3:30-4:00
Day VIII: 11th Oct 2012 (Bat – 4 ya)		Sawk sagawn san na ga san ni hte ga gale ai lam hpe shangut shakre ai (Finalize assessment questionnaires and translation)	GEN & MIMU
1	▪ Ga san ni hpe ga gale ai (Jinghpaw hku) ▪ Sawk sagawn na hkrang hpe shangut shakre ai (Finalize assessment format)		GEN& MIMU
	Shani shat sha hkring sa ten		
2	▪ Mandalay Christan dakasu jawng ma shamu shamawt hpung (Student Christian Movement) na jinghpaw dakasu jawng ma ni hpe karum hpyi nna chyam yu ai lam (Pilot Test) ▪ Hkrang hte ga san ni hpe shagrin ai lam (Finetune and finalize format and questionnaires)		Participants & SCM
DAY IX & X : 12th & 13th Oct (Bat – 5 hte 6 ya)		(Sawk sagawn na matu zaw shi ga hte masing ginlam kata lam galaw ai (Practicing Key Message and detail plan for assessment)	GEN & Participants

Jat ai lam 3 (Annex 3)

